



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 23.4.2007  
С(2007) 1862 окончателен

**РЕГЛАМЕНТ (ЕО, Евратом) НА КОМИСИЯТА**

**за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 относно определянето на  
подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на  
Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на  
Европейските общности**

## ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

### 1. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

1.1. На 13 декември 2006 г.<sup>1</sup>, след успешна помирителна процедура с Европейския парламент, Съветът прие изменението на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. (наричан по-нататък „Финансов регламент“ или „ФР“). Повечето разпоредби на изменения ФР<sup>2</sup> се прилагат само от датата на влизане в сила на Регламента на Комисията за изменение на правилата за прилагане (наричани по-нататък „ПП“) на ФР и най-късно от 1 май 2007 г.<sup>3</sup>.

1.2. На 4 юли 2006 г. Комисията прие проект на регламент за изменение на правилата за прилагане на Финансовия регламент (SEC(2006)866 окончателен). В съответствие с ангажимента, поет в една декларация по член 183 от Финансовия регламент от 25 юни 2002 г.<sup>4</sup>, Комисията представи този проект на другите институции за становище.

Резултатите от междуинституционалната консултация могат да бъдат обобщени, както следва:

- а) На 12 декември 2006 г. Европейският надзорен орган по защита на данните излезе със становище<sup>5</sup>, което се отнася за ФР и ПП. Становището се спира главно на защитата на правата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институциите на Общността, и по-специално в рамките на централната обща база данни за кандидати и оференти, които са в положение на изключване;
- б) На 25 януари 2007 г.<sup>6</sup> Сметната палата прие като цяло благоприятно становище, което се отнася главно за това дали проектът на Комисията съответства на ФР, за принципа на доброто финансово управление, опростяването на административните процедури и защитата на финансовите интереси на Общността;

---

<sup>1</sup> Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 на Съвета от 13 декември 2006 г., ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1.

<sup>2</sup> Съгласно член 2 от изменящия Регламент № 1995/2006 само разпоредбите относно селскостопанските и структурни разходи и измененият член 139 от ФР се прилагат от 1 януари 2007 г.

<sup>3</sup> Влизане в сила на 1 май 2007 г. означава, че решението на Комисия се прилага още през март, тъй като през април ще се прави юридическа ревизия на текста и той ще се публикува в Официален вестник.

<sup>4</sup> Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г., ОВ L 248, 16.9.2002 г., стр. 1.

<sup>5</sup> Становище на г-н Хъстинкс до г-н Барозу, предадено с придружаваща бележка № 461 от 12 декември 2006 г.

<sup>6</sup> Становище № 1/2007 от 25 януари 2007 г.

- в) По време на пленарната сесия от 13 февруари 2007 г.<sup>7</sup> Европейският парламент гласува 53 изменения на предложението на Комисията, като постави акцента върху прозрачността, опростяването и пропорционалността на административните и финансови процедури и свързаните с тях суми и рискове;
- г) Съветът<sup>8</sup> прие своето становище на 27 февруари 2007 г. Той подчерта, че изменените ПП следва да се отнасят само за промените, свързани с изменението на ФР, и поиска от Комисията да не се връща към резултатите от помирителната процедура с Европейския парламент относно ФР.

1.3. В съответствие с процедурните изисквания и ангажиментите, поети при ревизирането на ФР, Комисията трябва да измени своя проект за ПП от 4 юли, за да вземе предвид съответно:

- а) измененията, необходими за прилагане на изменения ФР;
- б) измененията, предложени от другите институции, които спазват изменения ФР и могат да допринесат за по-добро равновесие между защитата на финансовите интереси и пропорционалността на административните разходи.

## **2. ОБЯСНЕНИЕ НА ОСНОВНИТЕ ИЗМЕНЕНИЯ**

### **2.1. Бюджетни принципи**

- а) В съответствие с измененията на Парламента законодателните предложения и измененията на законодателните предложения, съдържащи дерогации от ФР или ПП, трябва да посочват в обяснителния меморандум конкретните причини за тези дерогации.
- б) По искане на Съвета бяха въведени две отделни разпоредби за трансферите на Комисията и на другите институции за изчисляване на процентните ограничения на въведените трансфери. Освен това, в отговор на измененията на Парламента беше заличено пояснението относно крайния срок за решението на бюджетния орган в резултат от възражения във връзка с процедурата за „уведомяване“ за трансфер.
- в) След добавяне на новия член 28а в изменения ФР, който налага ефективен и ефикасен вътрешен контрол, съдържанието му бе конкретизирано в ПП. В своето становище Сметната палата препоръча тази концепция да бъде развита допълнително в съответствие с принципите, изложени в Становище № 2/2004 на Сметната палата<sup>9</sup>. Това обаче не беше възможно, тъй като би излязло извън условията на споразумението, постигнато между Съвета и Парламента след помирителната процедура.

---

<sup>7</sup> Законодателна резолюция, приета на 13 февруари 2007 г.

<sup>8</sup> Становище, прието на 27 февруари 2007 г.

<sup>9</sup> ОВ С 107/1, 30.4.2004 г. (Становище за „Единния одит“).

- г) По искане на Съвета максималните суми за пилотни схеми и подготвителни действия бяха коригирани в съответствие със сумите, определени в приложение II, част Г от Междунституционалното споразумение от 17 май 2006 г. между Парламента, Съвета и Комисията относно бюджетната дисциплина и доброто финансово управление<sup>10</sup>.

## 2.2. Изпълнение на бюджета – методи на управление

- а) Новият член 49, параграф 6, буква в) от ФР изрично предвижда финансиране на подготвителните мерки в областта на общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС – дял V от Договора за Европейския съюз), и по-специално на планираните операции на Европейския съюз (ЕС) за управление на кризи. Бързото финансиране на подобни мерки отговаря на оперативна необходимост: при повечето кризисни ситуации трябва бързо да се предприемат редица мерки за провеждане на операция за управление на кризите на място, преди Съветът да е приел необходимия правен инструмент (обикновено това е съвместно действие въз основа на член 14 от Договора за Европейския съюз). Съгласно становището на Съвета изглежда подходящо в правилата за прилагане да се поясни, че всички разходи, свързани с подготвителни мерки, следва да се отнасят към оперативния бюджет на ОВППС, в това число евентуалните разходи за път и настаняване, дневни разходи и застраховка за висок риск за участващия персонал, до същата степен, в която всички подобни разходи, свързани с последваща операция за управление на кризи, се отнасят към съответния ред от оперативния бюджет на ОВППС. Такива разходи в действителност са или част от самото действие, или представляват необходими допълващи разходи, които не могат да бъдат разграничени от действието. Когато те са допълващи разходи към основната мисия, тяхното финансиране от оперативния ред на съответната мисия е в съответствие с правилото, съгласно което решението относно основния въпрос се прилага и за допълващите въпроси.
- б) Съгласно измененията на Парламента в текста бе включено насърчаването на най-добрите практики във финансовото управление на програмите, изпълнявани съгласно разпоредбите за структурните фондове и Европейския фонд за рибарство.
- в) По искане на Сметната палата бе посочено, че споразуменията, сключени с международни организации в съвместно управление, трябва да предвиждат правото на достъп на Палатата до информацията, необходима □ за изпълнението на нейните задължения, при нужда на мястото на проверката, в съответствие със споразуменията за проверка, сключени с международните организации.

---

<sup>10</sup> ОВ С 139, 14.6.2006 г., стр. 1

- г) След въвеждането в изменения ФР на принципа на публикуване на бенефициерите на средства, произтичащи от бюджета при всеки вид управление, и с оглед на измененията на Парламента, съществуващите правила, приложими за пряко централизирано управление, бяха засилени (напр. чрез въвеждане на стандартна форма на публикуване). Освен това, ако безвъзмездните средства не се публикуват поради съображения за безопасност на бенефициерите или защита на техните стопански интереси, това трябва да се посочи в доклада пред бюджетния орган съгласно член 169, параграф 3. Подобни разпоредби следва да се въвеждат в споразуменията, сключени с международни организации, в случай на съвместно управление, и с трети страни, в случай на децентрализирано управление. В случай на споделено управление разпоредбите относно прозрачността ще бъдат уточнени в съответните секторни регламенти.

### **2.3. Приходни и разходни операции**

- а) Законодателният орган заличи от ФР предложението на Комисията, съгласно което държавите-членки трябва да обработват общностните вземания по същия начин както собствените си фискални вземания и да им предоставят същите привилегии; следователно съответната разпоредба в ПП (член 85б от ПП) беше заличена.
- б) В съответствие с измененията на Парламента се въведе задължението на счетоводителя на Комисията да изготви консолидиран междуинституционален списък на дължимите суми за всяка институция и по дата на издаване.
- в) По искане на Парламента Комисията прие въвеждането на разпоредба, която предвижда публикуването на списък с вземанията на Общностите с цел да се засили защитата на финансовите интереси на ЕС.
- г) По искане на Парламента бяха включени допълнителни правила за ускоряване на плащанията в полза на бенефициерите: - контрагентите и бенефициерите следва да получат пълни сведения относно процедурните изисквания; - в случай на закъснение на плащането те ще бъдат автоматично обезщетени с лихва за просрочване, ако дължимата лихва надхвърля 200 EUR; - институциите трябва да представят на бюджетния орган доклад за спазването на сроковете за плащане.

### **2.4. Обществени поръчки и договори**

- а) В резултат от коментарите на Съвета и Сметната палата бяха въведени оперативни правила за прилагане на съвместните процедури за обществени поръчки между една институция и възлагащия орган от държава-членка (член 125в).
- б) По искане на Сметната палата практическите правила за управление на процедури за обществена поръчка, открити на междуинституционална основа, са подробно описани (членове 145 и 146).

- в) Прагът за възлагане на поръчка въз основа на една-единствена оферта бе увеличен от 3500 EUR на 5000 EUR, докато Европейският парламент предложи този праг да бъде увеличен на 7000 EUR (членове 129 и 134).
- г) В резултат на коментарите на Европейският надзорен орган по защита на данните, измененията на Парламента и забележките на Съвета бяха въведени подробни разпоредби, гарантиращи добро управление на общата централна база данни на изключванията. Те засягат предаването на Комисията информация, процедурата за предаване и приемане на данни, съдържащи се в базата, и защитата на личните данни (член 134а).
- д) По искане на Съвета (член 133а) разпоредбите относно процедурата и срока на изключване от процедурите за обществена поръчка се допълват, като се отчита продължителността на изключването съгласно приложимото национално право.

## **2.5. Безвъзмездни средства**

- а) По искане на Парламента се посочва, че предоставянето на средства на асоциации на настоящи и бивши депутати от Европейския парламент не се регламентира от правилата относно безвъзмездните средства.
- б) По искане на Сметната палата член 172а, параграф 1 бе написан отново, за да гарантира по-добра съгласуваност между критериите за допустимите разходи.
- в) В съответствие с измененията на Парламента член 172б изрично посочва, че намаляването на оперативните безвъзмездни средства ще бъде пропорционално и равнопоставено.

## **2.6. Преходни и заключителни разпоредби**

С оглед спазване на крайния срок за влизане в сила, определен във ФР, се посочва, че правилата за прилагане ще влязат в сила в деня на публикуването им в *Официален вестник* и ще се прилагат считано от 1 май 2007 г. С оглед на по-добра съгласуваност и правна сигурност се посочва също, че процедурите за обществени поръчки и за отпускане на безвъзмездни средства, открити преди 1 май 2007 г., продължават да се регламентират от правилата, приложими в момента на тяхното откриване.

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО, Евратом) НА КОМИСИЯТА

за изменение на Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност за атомна енергия,

като взе предвид Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета от 25 юни 2002 г. относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности<sup>1</sup>, и по-специално член 183 от него,

след консултация с Европейския парламент, Съвета на Европейския съюз, Съда на Европейските общности, Сметната палата, Европейския икономически и социален комитет, Комитета на регионите, Европейския омбудсман и Европейския надзорен орган по защита на данните,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 (наричан по-нататък „Финансовия регламент“) бе изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006. Тези изменения следва да бъдат отразени в правилата за прилагане, определени с Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 г. относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности<sup>2</sup>.
- (2) В съответствие с бюджетните принципи, и по-специално с принципа на единство, правилата, определени във Финансовия регламент, относно възстановяването на лихвата върху предварителното финансиране, следва да се съдържат в правилата за прилагане. Следователно трябва да се поясни каква сума ще се смята за значителна. Под този праг на Европейските общности не следва да се дължи лихва върху предварителното финансиране. Трябва също да се посочат и случаите, когато лихвата, получена от предварително финансиране, следва да бъде ежегодно възстановявана, за да се защитят финансовите интереси на Общностите.

---

<sup>1</sup> ОВ L 248, 16.9.2002, стр. 1. Регламент, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006 (ОВ L 390, 30.12.2006 г., стр. 1).

<sup>2</sup> ОВ L 357, 31.12.2002 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1248/2006 (ОВ L 227, 19.8.2006 г., стр. 3).

- (3) По отношение на принципа на специфичност следва да се даде точно определение на методите за изчисляване на процентните ограничения, които трябва да бъдат спазвани при трансфер на бюджетни кредити на Комисията и на другите институции. В допълнение, тъй като разпоредбата относно процедурите за трансфер от институции, различни от Комисията, бе включена във Финансовия регламент, тя може да бъде заличена от правилата за прилагане.
- (4) По отношение на изпълнението на бюджета следва да се даде определение на стандарта за ефективен и ефикасен вътрешен контрол, който да се прилага при всеки режим на управление, в съответствие с принципа за добро финансово управление и, при необходимост, със съответните секторни регламенти.
- (5) Член 49, параграф 6, буква в) от Финансовия регламент изрично предвижда финансиране на подготвителни мерки в областта на общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС), и по-специално на планираните операции на ЕС за управление на кризи. Бързото финансиране на подобни мерки отговаря на оперативна необходимост: при повечето кризисни ситуации трябва бързо да се предприемат редица мерки за провеждане на операция на място за управление на кризата преди Съветът да е приел съвместно действие въз основа на член 14 от Договора за ЕС или друг необходим правен инструмент. Подходящо е да се поясни, че финансирането на подобни мерки обхваща допълнителни разходи, като застраховки за висок риск, разходи за път и настаняване, дневни разходи, пряко свързани с конкретното участие на мисия или екип на място, включващи персонал от институциите, до степен, в която подобни разходи, свързани с операции за управление на кризи, обхванати от съвместно действие, по принцип се отнасят към ред от оперативния бюджет на ОВППС.
- (6) По отношение на методите за изпълнение на бюджета и по-специално непрякото централизирано управление, следва да се посочи, че от лицата, отговарящи за управлението на конкретни действия по Дял V от Договора за ЕС, трябва да се изисква да установят съответните структури и процедури, с цел да поемат отговорността за средствата, които ще управляват. Едновременно с това, тъй като изискването, посочено в основния акт, за съществуване на предварително разрешение за прибягване до национални органи, натоварени с обществени задачи, беше премахнато от Финансовия регламент, е необходимо да се премахнат съответните разпоредби от правилата за прилагане.
- (7) По отношение на споделеното управление трябва да бъде посочено съдържанието на годишното обобщение на съществуващите одити и декларации, посочени в член 53б от Финансовия регламент.
- (8) По отношение на съвместното управление, необходимо е да се въведат специфични разпоредби, които подробно да посочват съдържанието на договореностите, които да бъдат сключени от Комисията в сътрудничеството □ с международни организации, както и задължението за публикуване на бенефициерите на средства, произтичащи от бюджета.
- (9) По отношение на отговорността на финансовите участници следва да се поясни, че органът по назначаването може да потърси становището на органа по финансовите нередности по даден случай въз основа на информация, предоставена от служител съгласно съответната разпоредба на Финансовия



регламент. Освен това, оправомощеният разпоредител с бюджетни кредити трябва да има право да отнесе случая до органа по финансовите нередности, ако смята, че е налице финансова нередност.

- (10) По отношение на събирането на дълговете, предвид общия давностен срок от пет години, установен от Финансовия регламент за дълговете и вземанията на Общността, необходимо е да се посочат правилата относно датите на започване и основанията за прекъсване на давностния срок за институциите и за трети страни, които имат действащи вземания срещу институциите.
- (11) За по-голяма защита на финансовите интереси на Общностите Комисията следва да изготви списък с дължимите суми по смисъла на член 73 от Финансовия регламент, като посочва имената на длъжниците и размера на дълга, когато длъжникът е бил задължен да плати чрез влязло в сила съдебно решение и ако една година след нейното произнасяне не е било направено никакво съществено плащане. Списъкът се публикува, като се вземе предвид приложимото законодателство за защита на данните.
- (12) Правилата относно плащанията, дължими от Общностите, трябва да станат по-строги, за да се гарантира, че контрагенти и бенефициери ще получат пълни сведения относно процедурните изисквания и в случай на закъснение на плащането ще бъдат автоматично обезщетени с лихва за просрочване, ако дължимата лихва надхвърля 200 EUR. Всяка институция представя на бюджетния орган доклад за спазването на определените срокове за плащане.
- (13) По отношение на обществените поръчки рамковите договори без ново откриване на конкурс в секторите, характеризиращи се с бързо растящи тенденции на цените и технологичното развитие, следва да се преразглеждат в средата на периода или да се подлагат на сравнителен анализ и възлагащият орган следва да вземе необходимите мерки, включително прекратяване на рамковия договор.
- (14) В съответствие с принципа за пропорционалност за договори на стойност до 5000 EUR и за договори за външна помощ на стойност до 10 000 EUR, възлагащият орган следва да може, в зависимост от анализа на риска, да се въздържа от изискването кандидатите или оферентите да представят декларация, че не се намират в някое от положенията, водещи до изключване.
- (15) С цел опростяване, плащанията на фактури без предварително приемане на оферта следва да бъдат възможни за суми, не по-големи от 500 EUR, а за външна помощ състезателната процедура на договаряне за възлагане на поръчки за доставка следва да се разрешава за договори на стойност под 60 000 EUR.
- (16) Когато е подходящо, технически осъществимо и рентабилно, договори за обществена поръчка на стойност равна или по-голяма от прага, посочен в член 158 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, трябва да се възлагат по едновременно на отделни части.
- (17) Възлагащият орган следва да предостави на отхвърлените оференти информация относно съществуващите правни средства за обжалване.

- (18) Предвид възможността дадена институция да проведе процедура за обществена поръчка съвместно с възлагащия оран на някоя държава-членка, следва да се посочи коя процедура за обществена поръчка ще се прилага за тези случаи и как ще бъде управлявана.
- (19) Практическите правила за управлението на процедурите за обществени поръчки, открити на междуинституционална основа, следва да бъдат допълнително уточнени. По-специално следва да се определят разпоредбите относно оценката на офертите и решенията за възлагане.
- (20) За да се гарантира добро управление на централната база данни на изключванията, следва да се предвидят допълнителни подробности във връзка с предоставяната на Комисията информация. Следва да се определи процедурата за предаване и приемане на данни, съдържащи се в базата, отчитайки защитата на личните данни.
- (21) В съответствие с принципа за пропорционалност стопанските субекти, които се намират в някое от положенията на правно изключване, посочени във Финансовия регламент, не следва да се изключват за неопределено време от участие в процедура за обществена поръчка. Следователно трябва да се установят критерии за определяне на продължителността на изключването и да се дефинират процедурите.
- (22) В резултат от изменението на Финансовия регламент разпоредбите относно санкциите следва да бъдат съответно адаптирани.
- (23) От съображения за правна сигурност следва да се посочат правилата и изключенията, приложими към процедурата на изчакване, предхождаща подписването на договора.
- (24) Подходящо е да съществува разпоредба, която да определя до каква степен отделните форми на финансиране, посочени в член 108, параграф 3 от Финансовия регламент, трябва да се разглеждат по същия начин както безвъзмездни средства по дял VI на първа част от настоящия регламент.
- (25) С цел гарантиране на съгласуваност годишната работна програма определя дали за отпускането на безвъзмездни средства ще се използва решение или писмено споразумение. Необходимо е някои членове да се адаптират, за да се вземе предвид въвеждането на решенията в процедурата за отпускане на безвъзмездни средства.
- (26) За да се гарантира, че правото на Общността се прилага във всички правноотношения, по които институциите са страна, следва разпоредителят с бюджетни кредити да се задължи да включва във всички договори и споразумения за безвъзмездна помощ специална клауза относно приложимостта на общностното право, допълнено при необходимост от националното право, за което страните са се споразумели.
- (27) По отношение на отпускането на безвъзмездни средства изключенията от изискването за организиране на покана за предложения следва да се разширят и да обхванат възможността, която съществува съгласно действащите регламенти

в областта на научните изследвания и разработки, за отпускане на безвъзмездна помощ директно на бенефициерите, определени от Комисията, за висококачествени предложения, които не спадат към планираните за финансовата година покани за предложения. Освен това, следва да се въведе допълнителна дерогация, която да обхваща действия със специфични характеристики, налагащи изпълнителният орган да притежава специални познания или административни правомощия, без това положение да се определя непременно като монопол.

- (28) За защита на финансовите интереси на Общностите следва да се посочи, че представителите на бенефициерите, които нямат юридическа правосубектност, следва да докажат, че са способни да действат от името на бенефициерите и че могат да предоставят финансови гаранции, равни на тези, предоставени от юридическите лица.
- (29) За да се улесни управлението на процедурата за отпускане и в съответствие с принципа за добро финансово управление, следва да се предвиди възможността за ограничаване на дадена покана за предложения до целева категория бенефициери. Така Комисията ще може да отхвърли заявления от субекти, които не са засегнати от въпросната програма, без да нарушава принципите на равно третиране и недопускане на дискриминация.
- (30) В помощ на заявителите и за увеличаване на ефективността на поканите за предложения някои процедурни етапи следва да се подобрят. Комисията следва да предостави информация и насоки на заявителите относно приложимите правила за отпускане на безвъзмездни средства и следва да ги уведоми възможно най-бързо за вероятния успех на техните заявления. Следва да бъде възможно да се отдели процедурата на внасяне на заявленията от процедурата на оценка на отделни етапи, което ще позволи да бъдат отхвърлени на ранен етап предложенията, които нямат шансове за успех на по-късен етап. За да се поясни кои разходи могат да бъдат допуснати до финансиране от Общността, следва да се установят критерии и да се предвиди примерен списък. Подходящо е също да се определят условията за внасяне на заявления, особено за заявленията, изпратени по електронен път. Освен това, от заявителите следва да може да се иска допълнителна информация по време на процедурата за отпускане, и по-специално в случай на очевидни технически грешки в заявленията.
- (31) Следва да се предвиди възможност годишната работна програма да бъде приета преди започване на годината, за която се отнася, което ще позволи публикуването на покани за подаване на предложения да стане на по-ранен етап, включително преди началото на годината, за която те се отнасят.
- (32) От съображения за прозрачност Комисията при поискване следва ежегодно да информира бюджетния орган относно управлението на процедурите за отпускане на безвъзмездни средства и относно изключенията относно публикуването на бенефициерите на средства, произтичащи от бюджета.
- (33) За защита на интересите на бенефициерите и за повишаване на правната сигурност промени в съдържанието на поканата за предложения следва да се правят само по изключение и на заявителите следва да се даде удължаване на

крайния срок, ако тези промени са съществени. Те следва да се подчиняват на същите условия за публикуване както самите покани.

- (34) По отношение на еднократните суми следва да се посочи, че единичните суми под прага от 25 000 EUR и сумите от единните ставки се определят от Комисията въз основа на обективни елементи като наличните статистически данни. Комисията следва редовно да преразглежда тези суми и да ги актуализира на същата основа. От друга страна, еднократните суми над 25 000 EUR се определят в основния акт. В допълнение, отговорният разпоредител с бюджетни кредити следва да се задължи да извърши необходимите последващи проверки, за да се увери, че са спазени условията за отпускане на сумите. Тези проверки са независими от проверките във връзка с отпускането на безвъзмездни средства за възстановяване на действително извършени допустими разходи. Следва да се посочат правилата за недопускане на печалба и за съфинансиране.
- (35) По отношение на договорите, необходими за осъществяване на безвъзмездна помощ на Общността, следва да се посочи, че когато тези договори са с ниска стойност, бенефициерите трябва да следват правила, ограничени до строго необходимото, тоест до принципа на добро управление и отсъствие на конфликти на интереси. За договори с по-голяма стойност разпоредителят с бюджетни кредити следва да може да определи допълнителни специфични изисквания, основани на тези, които се прилагат за институциите при подобни договори.
- (36) Финансовата подкрепа за трети страни, която даден бенефициер на общностна безвъзмездна помощ може да предостави, следва бъде организирана по начин, който да не позволява свобода на действие, и да бъде ограничена до общата сума от 100 000 EUR съгласно член 120 от Финансовия регламент.
- (37) По отношение на съхранението и предоставянето на отчетите следва да се поясни, че докладът за бюджетното и финансово управление, който придружава отчетите в съответствие с член 122 от Финансовия регламент, е отделен от отчета за изпълнение на бюджета, посочен в член 121 от Финансовия регламент. Едновременно с това, след промените в обхвата на консолидацията, определена във Финансовия регламент, всички предишни позовавания на органите по член 185 от Финансовия регламент следва да се заменят с органите по член 121 от Финансовия регламент.

- (38) По отношение на някои компоненти от Регламент (ЕО) № 1085/2006 на Съвета от 17 юли 2006 г. за създаване на инструмент за предприсъединителна помощ<sup>3</sup> и Регламент (ЕО) № 1638/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 2006 г. за определяне на общите разпоредби за създаване на европейски инструмент за добросъседство и партньорство<sup>4</sup> в случай на многогодишни програми с отделни бюджетни ангажименти, Финансовият регламент въведе правилото за отмяна на бюджетни ангажименти „n+3“ в член 166, параграф 3, буква а) от Финансовия регламент. Затова е необходимо да се предвидят специфични подробни разпоредби, и по-специално по отношение на процедурата и последиците от автоматичната отмяна на ангажимент.
- (39) За външните действия са нужни допълнителни мерки за опростяване. По-специално трябва да се повиши прагът на процедурата на договаряне въз основа на една оферта. Освен това трябва да се разшири възможността за тайни процедури за обществени поръчки поради съображения за сигурност, което вече съществува за поръчки от името на институциите, като следва да се добавят оперативните поръчки в областта на външните отношения. С цел изпълнение на задълженията, предвидени във Финансовия регламент, за публикуване на бенефициерите на средства, произтичащи от бюджета, трябва да се установят съответни разпоредби във финансовите споразумения с трети страни.
- (40) По отношение на европейските междуинституционални служби, специалните правила за Службата за официални публикации на Европейските общности (ОРОСЕ) следва да бъдат изменени вследствие на новата възможност, предвидена във Финансовия регламент, за междуинституционално делегиране на директорите от европейските междуинституционални служби. В това отношение всяка институция следва да запази отговорността си за бюджетния ангажимент, като решава дали да публикува своите документи, докато всички последващи актове могат да се делегират на директора на ОРОСЕ.
- (41) По отношение на различните външни експерти, необходими за оценката на предложенията и за други видове техническа помощ, следва да се предвиди възможността те да бъдат избирани от списък, изготвен въз основа на техните технически способности, след публикуване на покана за изразяване на интерес.
- (42) Тъй като Финансовият регламент, изменен с Регламент (ЕО, Евратом) № 1995/2006, ще се прилага най-късно от 1 май 2007 г., настоящият регламент следва да влезе в сила поради причини за спешност и да се прилага от 1 май 2007 г.
- (43) Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 следва да бъде съответно изменен,

---

<sup>3</sup> ОВ L 210, 31.7.2006 г., стр. 82.

<sup>4</sup> ОВ L 310, 9.11.2006 г., стр. 1.

## ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

### *Член 1*

Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 се изменя, както следва:

- (1) Членове 2, 3 и 4 се заменят със следното:

### *„Член 2*

*Нормативни актове във връзка с изпълнението на бюджета  
(Членове 2 и 49 от Финансовия регламент)*

Комисията ежегодно актуализира в предварителния проектобюджет информацията за актовете, посочени в член 2 от Финансовия регламент.

Всяко предложение или изменение на предложение, представено на законодателния орган, трябва ясно да посочва разпоредбите, съдържащи дерогации от Финансовия регламент или от настоящия регламент, и да посочва конкретните причини за тези дерогации в съответния обяснителен меморандум.“

### *Член 3*

*Обхват на предварителното финансиране  
(Член 5а от Финансовия регламент)*

1. В случай на пряко централизирано управление, включващо определен брой партньори, непряко централизирано управление и децентрализирано управление по смисъла на член 53 от Финансовия регламент правилата по член 5а от Финансовия регламент се прилагат единствено към субекта, който получава предварителното финансиране пряко от Комисията.
2. Предварителното финансиране се смята за значителна сума по смисъла на член 5а, параграф 2, буква а) от Финансовия регламент, ако сумата е по-голяма от 50 000 EUR.

Въпреки това, за външни действия предварителното финансиране се смята за значителна сума, ако сумата е по-голяма от 250 000 EUR. За помощ при управление на кризи и операции за хуманитарна помощ предварителното финансиране се смята за значителна сума, ако сумата за всяко споразумение надхвърля 750 000 EUR в края на всяка финансова година и е за проекти с продължителност над 12 месеца.

*Член 4*  
*Събиране на лихви от предварително финансиране*  
*(Член 5а от Финансовия регламент)*

1. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити събира за всеки отчетен период, следващ изпълнението на решението или споразумението, размера на лихвата, натрупана от плащания по предварително финансиране, която превишава 750 000 EUR за всяко споразумение в края на всяка финансова година.
2. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити може да събира поне веднъж годишно размера на лихвата, натрупана от плащания по предварително финансиране, която е по-ниска от посочената в параграф 1, отчитайки рисковете, свързани с неговата управленска среда и с естеството на финансираните действия.
3. Отговорният разпоредител с бюджетни кредити събира размера на лихвата, натрупана от плащания по предварително финансиране, която надхвърля салдото на дължимите суми по член 5а, параграф 1 от Финансовия регламент.“

(2) Добавя се следният член 4а:

*„Член 4а*  
*Заприходяване на лихвите от предварително финансиране*  
*(Член 5а от Финансовия регламент)*

1. Разпоредителите с бюджетни кредити гарантират, че по решенията или споразуменията, сключени с бенефициери и посредници за отпускане на безвъзмездни средства, предварителното финансиране се внася по банкови сметки или подсметки, които позволяват да се установят средствата и свързаните с тях лихви. В друг случай счетоводните методи на бенефициерите или посредниците трябва да позволяват установяването на средствата, платени от Общността, и лихвите или други ползи, генерирани от тези средства.
2. В случаите, посочени в член 5а, параграф 1, втора алинея от Финансовия регламент, отговорният разпоредител с бюджетни кредити преди края на всяка финансова година съставя прогнози за размерите на лихвите или ползите с равностоен ефект, генерирани от тези средства, и определя резерв за тази сума. Този резерв се заприходява и приключва при ефективното събиране след изпълнение на решението или споразумението.

Когато предварителното финансиране се изплаща от същия бюджетен ред по силата на същия основен акт и към бенефициери, обхванати от същата процедура за отпускане на средства, разпоредителят с бюджетни кредити може да разработи единен разчет за вземанията от повече от един длъжник.

3. Членове 3 и 4 и параграфи 1 и 2 от настоящия член не засягат записването на предварителното финансиране в актива на финансовите отчети в съответствие с правилата за счетоводна отчетност, посочени в член 133 от Финансовия регламент.“
- (3) В буква в) от член 5 „член 157 и член 181, параграф 5 от Финансовия регламент“ се заменя с „членове 157 и 160а от Финансовия регламент“.
- (4) В член 7 се добавя следният параграф 1а:
- „1а За да се избегне значителното въздействие, което операциите по обмяна на валута могат да окажат върху равнището на съфинансиране от страна на Общността, или негативното влияние върху бюджета на Общността, специфичните разпоредби за обмен на валута, посочени в параграф 1, предвиждат, при необходимост, превръщането от еуро в друга валута и обратно да се извършва въз основа на средния курс на еурото за определен период“.
- (5) Член 10 се изменя, както следва:
- а) Параграф 1 се изменя, както следва:
- i) в първа алинея, буква б) се заменя със следното:
- „б) в отчета за разходите – бюджетните бележки, в това число общите бележки, посочват по кои редове могат да се записват предвидените кредити, съответстващи на планираните приходи, които са на разположение“;
- ii) втора алинея се заменя със следното:
- „В случаите по буква а) от първа алинея в съответния ред се прави символичен запис (р.т.) и разчетът за приходите се посочва за сведение в бележките“;
- б) в първото изречение от параграф 2 „член 161, параграф 2 от Финансовия регламент“ се заменя с „член 160, параграф 1а и член 161, параграф 2 от Финансовия регламент.“
- (6) Добавя се следният член 13а:

*„Член 13а*

*Такси, наложени в резултат от приемане на дарения в полза на Общностите  
(Член 19, параграф 2 от Финансовия регламент)*

За целите на разрешението от Европейския парламент и от Съвета, посочено в член 19, параграф 2 от Финансовия регламент, Комисията изчислява и надлежно обяснява финансовите такси, в това число разходи за последващ контрол, възникнали в резултат на приемане на дарения в полза на Общностите.“



- (7) Член 14 се заменя със следното:

*„Член 14  
Предаване за плащане на нетната сума  
(Член 20, параграф 1 от Финансовия регламент)*

Съгласно член 20, параграф 1 от Финансовия регламент, следните отчисления могат да се правят от заявките за плащания, фактурите или справките, които след това се предават за плащане на нетната сума:

- а) санкции, наложени върху страни по договори за обществена поръчка или бенефициери на безвъзмездни средства;
  - б) отбивките, възстановени суми и работи по отделни фактури и заявки за плащане;
  - в) лихви, генерирани от плащания по предварително финансиране, посочени в член 5а, параграф 1, първа алинея от Финансовия регламент.“
- (8) Член 16 се заличава.
- (9) Член 17 се заменя със следното:

*„Член 17  
Правила за изчисляване на проценти при трансфери на институции, различни от  
Комисията  
(Член 22 от Финансовия регламент)*

1. Процентите, посочени в член 22 от Финансовия регламент, се изчисляват към датата на заявката за трансфер и отчитайки бюджетните кредити, предвидени в бюджета, включително коригиращите бюджети.
2. Сумата, която се взема предвид, е сборът от трансферите, които трябва да се извършат по бюджетния ред, от който се прави трансфер, със съответните корекции за предходни трансфери.

Сумата на трансферите, които могат да се извършат самостоятелно от съответна институция без решение на бюджетния орган, не се взема предвид.“

- (10) Добавя се следният член 17а:

*„Член 17а  
Правила за изчисляване на процентите при трансфери на Комисията  
(Член 23 от Финансовия регламент)*

1. Процентите, посочени в член 23, параграф 1 от Финансовия регламент, се изчисляват към датата на заявката за трансфер и отчитайки бюджетните кредити, предвидени в бюджета, включително коригиращите бюджети.

2. Сумата, която се взема предвид, е сборът от трансферите, които трябва да се извършат по бюджетния ред, от който или към който се прави трансфер, със съответните корекции за предходни трансфери.

Сумата на трансферите, които могат да се извършат самостоятелно от Комисията без решение на бюджетния орган, не се взема предвид.“

- (11) Във въвеждащото изречение на член 20 „член 26, параграф 2, първа алинея от Финансовия регламент“ се заменя с „член 26 от Финансовия регламент“.
- (12) Член 22, параграф 1, първа алинея се заличава.
- (13) Добавя се следният член 22а:

*Член 22а*

*Ефективен и ефикасен вътрешен контрол  
(Член 28а, параграф 1 от Финансовия регламент)*

1. Ефективният вътрешен контрол се основава на най-добрите международни практики и включва по-специално следното:
  - а) разпределение на задачите;
  - б) подходяща стратегия за управление на риска и контрол, включваща проверки на ниво бенефициер;
  - в) предотвратяване на конфликти на интереси;
  - г) адекватни одитни следи и пълнота на данните в системите за данни;
  - д) процедури за мониторинг на работата и проследяване на установените слабости във вътрешния контрол и изключенията;
  - е) периодична оценка на доброто функциониране на системата за контрол.
2. Ефикасният вътрешен контрол се основава на следните елементи:
  - а) осъществяване на подходящо управление на риска и стратегия за контрол, съгласувани между съответните участници във веригата за контрол;
  - б) възможност за достъп до резултатите от контрола за всички съответни участници във веригата за контрол;
  - в) навременно прилагане на корективни мерки, включително, при необходимост, санкции с възпиращ ефект;
  - г) ясно и недвусмислено законодателство, на което се основават политиките;
  - д) елиминиране на повтарящите се проверки;

- е) принцип на подобряване на съотношението между разходите и ползите от проверките.“

(14) Член 23 се заменя със следното:

*„Член 23  
Междинно публикуване на бюджета  
(Член 29 от Финансовия регламент)*

Възможно най-скоро и не по-късно от четири седмици след окончателното приемане на бюджета окончателните подробни данни от бюджета се публикуват на всички езици на интернет сайта на институциите по инициатива на Комисията в очакване на официалното публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.“

(15) В член 25 буква а), ii) се заменя със следното:

- „ii) за всяка категория служители – органиграма на бюджетните щатни бройки и служители в началото на годината, в която е представен предварителният проектобюджет, с разпределение по степени и административни звена;“

(16) Член 31 се заличава.

(17) Член 32 се изменя, както следва:

- а) в заглавието „Член 49, параграф 2, букви а) и б)“ се заменя с „Член 49, параграф 6, букви а) и б)“;
- б) параграф 1 се изменя както следва:
  - (i) „член 49, параграф 2, буква а)“ се заменя с „член 49, параграф 6, буква а)“;
  - (ii) „32 млн. EUR“ се заменя с „40 млн. EUR“;
- в) параграф 2 се изменя, както следва:
  - (i) „член 49, параграф 2, буква б)“ се заменя с „член 49, параграф 6, буква б)“;
  - (ii) „30 млн. EUR“ се заменя с „50 млн. EUR“.
  - (iii) „75 млн. EUR“ се заменя с „100 млн. EUR“.

(18) Добавя се следният член 32а:

*„Член 32а*

*(Подготвителни мерки в областта на общата външна политика и политика на сигурност)*

*(Член 49, параграф 6, буква в) от Финансовия регламент)*

Финансирането на мерки, одобрени от Съвета за подготовка на операции на ЕС за управление на кризи по Дял V от Договора за Европейския съюз, обхваща допълнителни разходи, пряко свързани с конкретното участие на мисия или екип на място, включващи *inter alia* персонал от институциите на ЕС, включително застраховка за висок риск, разходи за път и настаняване и дневни разходи.“

(19) В заглавието на член 33 „Член 49, параграф 2, буква в)“ се заменя с „Член 49, параграф 6, буква г)“.

(20) В член 34 се добавя следният параграф 3:

„3. Приема се, че е налице конфликт на интереси, ако даден заявител, кандидат или оферент е служител, обхванат от Правилника за длъжностните лица, освен ако участието му в процедурата е било предварително разрешено от неговия висшестоящ.“

(21) Член 35 се заменя със следното:

*„Член 35*

*Проверки, извършвани от Комисията*

*(Член 53г, член 54, параграф 2, буква в) и член 56 от Финансовия регламент)*

1. Решенията за възлагане на задачи по изпълнението на субектите или лицата, посочени в член 56 от Финансовия регламент, включват всички необходими условия за гарантиране на прозрачността на проведените операции.

Комисията пристъпва към необходимото преразглеждане на тези условия, когато има съществени изменения в прилаганите от субектите или лицата процедури или системи, за да гарантира, че определените в член 56 условия продължават да се спазват.

2. Въпросните субекти или лица предоставят на Комисията в определен срок всички поискани от нея сведения и незабавно я уведомяват за всяко съществено изменение в своите процедури или системи.

При необходимост Комисията определя тези задължения в решенията, посочени в параграф 1, или в споразуменията, сключени с тези субекти или лица.

3. Комисията може да приеме, че процедурите за обществена поръчка на органите, посочени в член 54, параграф 2, буква в), и на бенефициерите, посочени в член 166, параграф 1, буква а) от Финансовия регламент, са равностойни на нейните собствени процедури, при надлежно отчитане на международно приетите стандарти.

4. Когато Комисията изпълнява бюджета чрез съвместно управление, се прилагат споразуменията за проверка, сключени със съответните международни организации.
5. Независимият външен одит, посочен в член 56, параграф 1, буква г) от Финансовия регламент, трябва да бъде най-малко извършен от одиторска служба, функционално независима от субекта, на който Комисията възлага задачите по изпълнение, и трябва да изпълнява задълженията си в съответствие с международно приетите одиторски стандарти.“

(22) Добавя се следният член 35а:

*„Член 35а  
Мерки за насърчаване на най-добрите практики  
(Член 53б от Финансовия регламент)*

Комисията съставя регистър на органите, отговорни за дейностите по управление, сертифициране и одит съгласно секторни регламенти. С цел насърчаване на най-добрите практики в структурните фондове и Европейския фонд за рибарство Комисията предоставя на лицата, отговорни за дейностите по управление и контрол, методическо ръководство, в което се представят нейните собствени стратегия и подход за контрол, в това число списъци за проверка и установени примери за най-добра практика.“

(23) В член 36 „член 53“ се заменя с „член 53а“.

(24) В член 37 се заличава параграф 2.

(25) Член 38 се заменя със следното:

*„Член 38*

*Допустимост за делегиране на правомощия на национални или международни органи от публичния сектор или частноправни субекти със задължение за обществена услуга и условия за това делегиране (Член 54, параграф 2, буква в) от Финансовия регламент)*

1. Комисията може да делегира задачи, които включват упражняване на публична власт, на:
  - а) международни органи от публичния сектор;
  - б) национални органи от публичния сектор или частноправни субекти със задължение за обществена услуга, регламентирани от правото на някоя от държавите-членки, на някоя от държавите от Европейското икономическо пространство (ЕИП), на някоя от страните кандидатки за членство в Европейския съюз или, при необходимост, на правото на друга държава.

2. Комисията гарантира, че органите или субектите по параграф 1 предлагат адекватни финансови гаранции, предоставени за предпочитане от орган от публичния сектор, по-специално по отношение на пълното събиране на дължимите на Комисията средства.
3. Когато възнамерява да възложи задачи, които включват упражняване на публична власт, и по-специално задачи по изпълнението на бюджета, на орган по член 54, параграф 2, буква в) от Финансовия регламент, Комисията анализира спазването на принципите на икономия, ефективност и ефикасност.“

(26) Член 39 се изменя, както следва:

- a) Заглавието се заменя със следното:

*„Член 39*

*Определяне на националните или международни органи от публичния сектор или частноправни субекти със задължение за обществена услуга  
(Член 54, параграф 2, буква в) от Финансовия регламент)“*

- b) В параграф 2 първото изречение се заменя със следното:

„Организациите или субектите, посочени в параграф 1, или международни публичноправни организации се избират обективно и прозрачно съобразно с принципа за добро финансово управление, за да удовлетворят определените от Комисията изисквания за изпълнението.“

- v) Втора алинея от параграф 3 се заменя със следното:

Във всички останали случаи Комисията определя организациите или субектите съгласувано с държавите-членки или със засегнатите страни.“

- г) Добавя се следният параграф 4:

„4. Когато Комисията възлага задачи по изпълнение на организации по член 54, параграф 2, буква в) от Финансовия регламент, тя ежегодно уведомява законодателния орган за въпросните случаи и органи и предоставя изчерпателна обосновка за използването на такива органи.“

(27) Добавя се следният член 39а:

*„Член 39а*

*Лица, натоварени с управлението на специфични действия по Дял V от Договора за Европейския съюз*

*(Член 54, параграф 2, буква г) от Финансовия регламент)*

Лицата, натоварени с управлението на специфични действия, посочени в член 54, параграф 2, буква г) от Финансовия регламент, установяват съответните структури и процедури с цел да поемат отговорността за средствата, които управляват. Те имат статут на специални съветници по общата външна политика и политика на сигурност (ОВППС) към Комисията съгласно членове 1 и 5 от Условието за работа на другите служители на Европейските общности.“

(28) Член 41 се изменя, както следва:

а) Заглавието се заменя със следното:

*„Член 41*

*Подробни правила за непряко централизирано управление*

*(Член 54, параграф 2, букви б), в) и г) от Финансовия регламент)“*

б) Параграф 1 се заменя със следното:

„1. Когато възлага задачи за изпълнение на органи, субекти или лица по член 54, параграф 2, букви б), в) и г) от Финансовия регламент, Комисията сключва споразумение с тях, определящо подробните правила за управлението и контрола на средства и за защита на финансовите интереси на Общностите.“

в) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Органите, субектите или лицата по параграф 1 нямат статут на оправомощени разпоредители с бюджетни кредити.“

(29) Член 42 се изменя, както следва:

а) В заглавието „Член 53, параграф 5“ се заменя с „Членове 53б и 53в“.

б) В параграф 1 „член 53, параграф 5“ се заменя с „членове 53б и 53в“.

(30) Добавя се следният член 42а:

*„Член 42а  
Обобщение на одитите и декларациите  
(Член 53б, параграф 3 от Финансовия регламент)*

1. Обобщението се предоставя от съответния орган или организация, определен от държавата-членка за съответната област на разходи в съответствие със секторните правила.
2. Частта за одита:
  - а) включва, по отношение на селското стопанство, удостоверенията, издадени от сертифициращите органи, и, по отношение на структурните и други подобни мерки, одиторските становища на органите, осъществяващи одита);
  - б) трябва да се предостави до 15 февруари на годината, която следва годината на осъществяване на одита за селскостопанските разходи и за структурните и други подобни мерки.
3. Частта за декларациите:
  - а) включва, по отношение на селското стопанство, декларации за уверение, предоставени от разплащателните агенции, и, по отношение на структурните и други подобни мерки, удостоверения от сертифициращите органи);
  - б) трябва да се предостави до 15 февруари на следващата финансова година за селскостопанските разходи и за структурните и други подобни мерки.“

(31) Член 43 се заменя със следното:

*„Член 43  
Съвместно управление  
(Членове 53г, 108а и 165 от Финансовия регламент)*

1. Комисията гарантира наличието на подходящи правила за контрол и одит на действието в неговата цялост.
2. Посочените в член 53г от Финансовия регламент международни организации са:
  - а) международни организации от публичния сектор, създадени с междуправителствени спогодби, и създадени от тях специализирани агенции;
  - б) Международният комитет на Червения кръст (МКЧК);



- в) Международната федерация на Националните дружества на Червения кръст и Червения полумесец.

За целите на член 53г от Финансовия регламент Европейската инвестиционна банка и Европейският инвестиционен фонд се приемат за международни организации.

3. Когато бюджетът се изпълнява чрез съвместно управление с международни организации в съответствие с членове 53г и 165 от Финансовия регламент, организациите и действията, които ще бъдат финансирани, се избират обективно и прозрачно.
4. Без да се засяга член 35 от настоящия регламент, споразуменията, сключени с международните организации по член 53г от Финансовия регламент, съдържат по-специално следното:
  - а) определение на действието, проекта или програмата, които ще бъдат изпълнявани чрез съвместно управление;
  - б) условията и подробните механизми за тяхното изпълнение, които включват по-специално принципите за възлагане на договор за обществена поръчка или отпускане на безвъзмездни средства;
  - в) правилата за докладване пред Комисията относно изпълнението;
  - г) разпоредби, задължаващи организацията, на която са възложени задачи по изпълнение, да изключи от участие в процедура за обществена поръчка или безвъзмездни средства кандидати или заявители, които се намират в едно от положенията, посочени в член 93, параграф 1, букви а), б) и д) и член 94, букви а) и б) от Финансовия регламент;
  - д) условията относно плащанията на общностната помощ и оправдателните документи за доказване на тези плащания;
  - е) условията, при които изпълнението се прекратява;
  - ж) подробни правила за контрол от страна на Комисията;
  - з) разпоредби за предоставяне на Сметната палата на достъп до информацията, необходима  за изпълнението на нейните задължения, при нужда на мястото на проверката, в съответствие със споразуменията за проверка, сключени със съответните международни организации;
  - и) разпоредби относно използването на получената лихва;
  - й) разпоредби, гарантиращи прозрачността на действието, проекта или програмата на Общността във връзка с другите дейности на организацията;

- к) разпоредби относно публикуването на бенефициерите на средства, произтичащи от бюджета, които изискват от международните организации да публикуват информацията съгласно член 169 от настоящия регламент.
5. Проект или програма се считат за съвместно изготвени, когато Комисията и международният орган от публичния сектор съвместно оценяват възможността за осъществяване и определят споразуменията за изпълнение.
6. При изпълнението на проекти чрез съвместно управление международните организации трябва да изпълняват най-малко следните изисквания:
- а) процедурите за обществени поръчки и за отпускане на безвъзмездни средства спазват принципите на прозрачност, пропорционалност, добро финансово управление, равно третиране и недопускане на дискриминация, отсъствие на конфликти на интереси и спазване на международно приетите стандарти;
- б) безвъзмездните средства не могат да бъдат кумулативни или да се отпускат със задна дата;
- в) безвъзмездните средства трябва да включват съфинансиране, освен ако член 253 не предвижда друго;
- г) безвъзмездните средства не могат да имат за цел или резултат създаване на печалба за бенефициера.

Тези изисквания се установяват изрично в споразуменията, сключени с международните организации.“

(32) Добавя се следният член 43а:

*„Член 43а  
Информация за трансферите на лични данни за целите на одита  
(Член 48 от Финансовия регламент)*

За всяка покана, направена в контекста на безвъзмездни помощи или обществени поръчки чрез пряко централно управление, потенциалните бенефициери, кандидати и оференти се уведомяват в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета<sup>(\*)</sup>, че с цел защита на финансовите интереси на Общностите техните лични данни може да бъдат предадени на службите за вътрешен одит, на Европейската сметна палата, на органа по финансовите нередности или на Европейската служба за борба с измамите (наричан по-нататък „OLAF“).

<sup>(\*)</sup> ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.“

- (33) В член 48 буква д) се заменя със следното:  
„д) разкриване и предотвратяване на управленските рискове и ефективно управление на тези рискове;“
- (34) В член 49 се добавя следният параграф:  
„Личните данни, съдържащи се в оправдателните документи, по възможност се заличават, когато те вече не са нужни за целите на освобождаване от отговорност за изпълнението на бюджета, контрол и одит. При всички случаи, по отношение съхранението на данните за трафика член 37, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 45/2001 се прилага.“
- (35) В член 67 параграф 4 се заменя със следното:  
„4. Плащанията от сметки за авансови средства могат да се извършват чрез банкови преводи, включително чрез системата за директен дебит по член 80 от Финансовия регламент, чрез чекове или други платежни средства в съответствие с инструкциите, определени от счетоводителя.“
- (36) В член 72 „Правилника за персонала във връзка с длъжностните лица и условията за наемане на други служители в Европейските общности (наричан по-долу „Правилник за персонала“)“ се заменя с „Правилник за длъжностните лица“.
- (37) Членове 74 и 75 се заменят със следното:

*„Член 74*

*Финансови нередности*

*(Член 60, параграф 6 и член 66, параграф 4 от Финансовия регламент)*

Без да се засягат правомощията на OLAF, органът по член 43а (наричан по-нататък „органът“) е компетентен по отношение на нарушенията в резултат на действие или бездействие от страна на служител на разпоредбите на Финансовия регламент или всяка разпоредба относно финансовото управление или проверката на операциите.

*Член 75*

*Орган по финансовите нередности*

*(Член 60, параграф 6 и член 66, параграф 4 от Финансовия регламент)*

1. Органът по назначаването представя за становище случаите на финансови нередности по член 74 от настоящия регламент пред органа, посочен в член 66, параграф 4, алинея втора от Финансовия регламент.

Оправомощен разпоредител с бюджетни кредити може да отнесе въпроса до органа, ако смята, че е налице финансова нередност. Органът представя становище с оценка дали са налице нередности по смисъла на член 74, доколко нередностите са сериозни и какви биха могли да бъдат последствията. Ако анализът на органа сочи, че по случая следва да бъде сезиран OLAF, той незабавно връща преписката на органа по назначаването и веднага уведомява OLAF.

Когато органът пряко получи сигнал от служител съгласно член 60, параграф 6 от Финансовия регламент, той предава преписката на органа по назначаването и уведомява съответно служителя. Органът по назначаването може да поиска становището на органа по този случай.

2. Институцията или, когато органът е съвместен – участващите институции, в зависимост от вътрешната си организация определят работните правила на органа и неговия състав, който включва външен участник с необходимата квалификация и опит.“

(38) В член 77, параграф 2 първото изречение се заменя със следното:

„В съответствие с член 160, параграф 1а и член 161, параграф 2 от Финансовия регламент прогнозите за вземанията нямат ефект на предоставяне на бюджетни кредити за поети задължения.“

(39) В член 81 се добавят следните параграфи 3 и 4:

- „3. Счетоводителят на всяка институция съхранява списък на несъбраните дължими суми. Вземанията на Общността се групират в списъка по датата на издаване на нареждането за събиране. Той предава списъка на счетоводителя на Комисията.

Счетоводителят на Комисията изготвя консолидиран списък на вземанията за всяка институция и по дата на издаване на нареждането за събиране. Списъкът се добавя към доклада на Комисията за бюджетното и финансово управление.

4. Комисията съставя списък на вземанията на Общността, като посочва имената на длъжниците и размера на дълга, когато на длъжника е било наредено да плати чрез влязло в сила съдебно решение и ако една година след неговото произнасяне не е било направено никакво съществено плащане. Списъкът се публикува, като се вземе предвид съответното законодателство за защита на данните.“

(40) Добавя се следният член 85б:

*„Член 85б  
Правила относно сроковете на давност  
(Член 73а от Финансовия регламент)*

1. Срокът на давност за вземанията на Общностите от трети страни започва да тече след изтичане на крайния срок, съобщен на длъжника в дебитното известие по член 78, параграф 3, буква б).

Срокът на давност за вземанията на трети страни от Общностите започва да тече от датата, на която изплащането на вземането към третата страна стане дължимо съгласно съответното правно задължение.

2. Срокът на давност за вземанията на Общностите от трети страни се прекъсва от всеки акт на институция или на държава-членка, действаща по искане на институция, за който третата страна е уведомена и който има за цел събирането на дълга.

Срокът на давност за вземанията на трети страни от Общностите се прекъсва от всеки акт, за който Общностите са уведомени от своите кредитори или от името на своите кредитори, и който има за цел събирането на дълга.

3. Нов срок на давност от пет години започва да тече в деня след прекъсването, посочено в параграф 2.
4. Всяко съдебно производство във връзка с дължима сума по параграф 1, включително производство в съд, който по-късно се обявява за некомпетентен по делото, прекъсва срока на давност. Новият срок на давност от пет години не започва, докато не бъде издадено влязло в сила решение или не бъде постигнато извънсъдебно споразумение между същите страни по същия случай.
5. Когато счетоводителят предостави на длъжника допълнителен срок за плащане съгласно член 85, това се смята за прекъсване на срока на давност. Новият срок на давност от пет години започва да тече от деня след изтичане на удължения срок за плащане.
6. Вземания не се събират след изтичане на срока на давност в съответствие с параграфи 1—5.“

(41) В член 87, параграф 3 второто изречение се заменя със следното:

„Отговорният разпоредител с бюджетни кредити се отказва от събиране на вземането в съответствие с член 81.“

(42) Член 93 се заличава.

(43) В член 94, параграф 1 се добавя следната буква е):

„е) когато институцията е делегирала правомощия на разпоредител с бюджетни кредити на директора на междуинституционална европейска служба съгласно член 174а, параграф 1 от Финансовия регламент.“

(44) В член 104 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Предварителното финансиране, включително при разделянето му на няколко плащания, се изплаща въз основа на договор, решение, споразумение или основен акт или въз основа на оправдателни документи, които позволяват да се провери съответствието на финансираните действия с условията на съответния договор, решение или споразумение. Ако датата на плащане на предварителното финансиране е определена в посочените по-горе инструменти, изплащането на дължимата сума ще бъде независимо от по-нататъшно искане.

Междинните и окончателните плащания се основават на оправдателни документи, които позволяват да се провери съответствието на финансираните действия с основния акт или решението в полза на бенефициера, и в съответствие с условията на договора или споразумението, сключено с бенефициера.“

(45) Член 106 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 се добавя следната алинея:

„Когато заявката за плащане не е допустима, разпоредителят с бюджетни кредити уведомява контрагента или бенефициера в срок от 30 календарни дни от датата, на която заявката за плащане е получена за първи път. Това уведомление включва описание на всички недостатъци.

б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. За договори, споразумения за безвъзмездни средства и решения, по които плащането зависи от одобрението на отчет или сертификат, срокът за плащане по параграфи 1 и 2 не започва да тече докато съответният отчет или сертификат не бъде одобрен. Бенефициерът се уведомява незабавно.

Периодът за получаване на одобрение не може да превишава:

- а) 20 календарни дни за обикновени договори, свързани с поръчки за доставка на стоки и услуги;
- б) 45 календарни дни за други договори и споразумения за безвъзмездни средства и решения;
- в) 60 календарни дни за договори и споразумения за безвъзмездни средства и решения, които включват техническо обслужване или особено сложни за оценяване действия.

При всички случаи контрагентът или бенефициерът се уведомяват предварително за възможността плащанията да бъдат забавени поради одобряване на отчета.

Отговорният разпоредител с бюджетни кредити уведомява бенефициера чрез официален документ за всяко суспендиране на срока за одобряване на отчета или сертификата.

Отговорният разпоредител с бюджетни кредити може да реши, че за одобряването на отчета или сертификата и за плащането ще се прилага един и същи срок. Този срок не може да превиши сбора от максимално приложимите срокове за одобрение на отчета или сертификата и за плащане.“

в) В параграф 4, третото изречение от първа алинея се заменя със следното:

„Разпоредителят с бюджетни кредити уведомява съответния контрагент или бенефициер възможно най-скоро и съобщава причините за суспендирането.“

г) параграф 5 се заменя със следното:

„5. При изтичането на сроковете по параграфи 1, 2 и 3 кредиторът има право на лихви съгласно следните разпоредби:

- а) лихвените проценти са посочени в член 86, параграф 2, първа алинея;
- б) лихвата се заплаща за периода от календарния ден, следващ крайния срок за плащане, до датата на плащането.

По изключение, когато лихвата, изчислена в съответствие с разпоредбите на първа алинея, е по-ниска от или равна на 200 EUR, тя се заплаща на кредитора само при поискване, подадено в срок от два месеца от получаване на закъснялото плащане.

Първа и втора алинея не се прилагат за държавите-членки.

е) Добавя се следният параграф 6:

„6. Всяка институция представя на бюджетния орган доклад за спазването на сроковете и за суспендирането на сроковете, посочени в параграфи 1 до 5. Комисията прилага своя доклад към резюмето на годишния отчет за дейността, посочено в член 60, параграф 7 от Финансовия регламент.“

(46) В член 112 се добавя следният параграф 3:

„3. По време на изготвяне на своя доклад вътрешният одитор обръща особено внимание на цялостното спазване на принципа на добро финансово управление и гарантира, че са предприети подходящи мерки за трайното подобряване и разширяване на неговото прилагане.“

(47) В член 115, параграф 2, „Правилника за персонала“ се заменя с „Правилника за длъжностните лица на Европейските общности“.

(48) В член 116, параграф 6 четвъртото изречение от първа алинея се заменя със следното:

„Участниците, които са поискали да бъдат допуснати до участие в ограничена процедура, състезателен диалог или процедура на договаряне, се наричат „кандидати“.“

(49) В член 117 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Когато рамковият договор следва да бъде сключен с няколко стопански субекти, той се сключва с най-малко три субекта, в случай че има достатъчен брой стопански субекти, които отговорят на критериите за подбор, или достатъчен брой допустими оферти, съответстващи на критериите за отпускане.

Рамков договор с определен брой стопански субекти може да бъде под формата на отделни договори, сключени при еднакви условия.

Срокът на рамковия договор не може да превишава четири години, освен в изключителни случаи, надлежно обосновани по-специално от предмета на рамковия договор.

В секторите, характеризиращи се с бързи промени в цените и технологичното развитие, рамковите договори без ново откриване на конкурс съдържат клауза или за преразглеждане в средата на периода, или за система за сравнителен анализ. След преразглеждане в средата на периода, ако първоначално заложените условия вече не отговарят на цените или технологиите, възлагащият орган може да не използва въпросния рамков договор и предприема необходимите мерки за неговото прекратяване.“

(50) Член 118 се изменя, както следва:

а) В параграф 3 се добавя следната алинея:

„Когато е приложимо, възлагащият орган определя в обявлението за обществени поръчки, че процедурата е междуинституционална процедура за обществена поръчка. В тези случаи в обявлението се посочват институциите, изпълнителните агенции или органите по член 185 от Финансовия регламент, които участват в процедурата за обществена поръчка, отговорната институция за процедурата за обществена поръчка и общият обем на договорите за всички институции, изпълнителни агенции или органи.“



б) параграф 4 се изменя, както следва:

i) Втора алинея се заменя със следното:

„Обявлението за сключване на договор се изпраща на ОРОСЕ не по-късно от 48 календарни дни от датата на подписване на договора или рамковия договор. Въпреки това, обявленията, които се отнасят за договори, основани на динамични системи за покупка, могат да се групират по тримесечия. В тези случаи те се изпращат на ОРОСЕ не по-късно от 48 дни след края на всяко тримесечие.“

ii) Добавят се следните алинеи:

„Обявлението за сключване на договор се изпраща на ОРОСЕ и при договори или рамкови договори на стойност, не по-ниска от праговете по член 158, възложени след процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за обществени поръчки, в достатъчен срок преди подписване на договора в съответствие с реда и условията, предвидени в член 158а, параграф 1.

Информацията относно стойността и контрагентите на специфични договори, основани на рамков договор за дадена финансова година, се публикува на интернет сайта на възлагащия орган не по-късно от 31 март след края на финансовата година, ако в резултат от сключването на специфичен договор или поради съвкупния обем на специфичните договори посочените в член 158 прагове бъдат надвишени.“

(51) Член 119 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се изменя, както следва:

i) в буква а) „равна на или“ се заличава.

ii) в буква б) „равна на или“ се заличава.

iii) втората алинея се заличава.

б) В параграф 3, първа алинея, първо изречение, „равна на или“ се заличава.

(52) В член 123, параграф 2 първа алинея се заменя със следното:

„При процедурата на договаряне и след състезателен диалог броят на кандидатите, поканени за участие в преговорите или в търга, не може да бъде по-малък от трима, при условие че достатъчен брой кандидати изпълняват критериите за подбор.“

(53) Добавя се следният член 125в:

*„Член 125в  
Съвместна процедура за възлагане с държава-членка  
(Член 91 от Финансовия регламент)*

В случай на съвместна процедура за обществена поръчка между една институция и възлагащия орган на една или повече държави-членки се прилагат процедурните разпоредби, приложими за институцията.

Когато делът, принадлежащ на възлагащия орган на държавата-членка или управляван от него, от общата предварителна стойност на поръчката е не по-малък от 50% или в други надлежно обосновани случаи, институцията може да реши да прилага процедурните правила, приложими за възлагащия орган на държавата-членка, при условие че те могат да се приемат за равнозначни на тези на институцията.

Институцията и възлагащият орган на държавата-членка, засегнати от съвместната процедура за възлагане, се споразумяват по-специално за практическите правила за оценка на заявленията за участие или на офертите, за възлагането на обществената поръчка, приложимото към договора право и компетентния съд в случай на спор.“

(54) В член 129 параграфи 3 и 4 се заменят със следното:

„3. Договори на стойност, не по-висока от 5 000 EUR, могат да се сключват въз основа на една оферта.

4. Плащанията на суми по разходни позиции, не по-високи от 500 EUR, могат да включват само осребряване на фактури, без предварително да е била приета оферта.“

(55) Член 130 се изменя, както следва:

а) В параграф 3 буква а) се заменя със следното:

„а) критериите за изключване и подбор, които се прилагат към съответната поръчка, освен при състезателен диалог, ограничена процедура и процедура на договаряне след публикуване на обявлението по член 127; в такива случаи критериите се посочват единствено в обявлението за поръчка или в поканата за заявяване на интерес;“

б) параграф 4 се изменя, както следва:

і) буква в) се заменя със следното:

„в) когато институциите са възлагащи органи, правото на Общността е приложимото към договора право, допълнено при необходимост от национално право, посочено в договора,“

ii) добавя се следната буква г):

„г) компетентния съд за разрешаване на спорове.“

в) В параграф 5 се добавя следното изречение:

„В допълнение към информацията, посочена в член 134, възлагащият орган може да поиска още от кандидата или оферента да предоставят сведения за финансовите, икономически, технически и професионални възможности на планирания подизпълнител съгласно членове 135, 136 и 137, и по-специално когато значителна част от договора се изпълнява от подизпълнители.“

(56) Член 133 се заменя със следното:

*„Член 133  
Незаконни действия, водещи до изключване  
(Членове 93 и 114 от Финансовия регламент)*

Случаите, посочени в член 93, параграф 1, буква д) от Финансовия регламент, са следните:

- а) случаи на измама по член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности, приета с акт на Съвета от 26 юли 1995 г.<sup>(\*)</sup>;
- б) случаи на корупция по член 3 от Конвенцията за противодействие на корупцията на длъжностни лица от Европейските общности или от на служители от държави-членки на Европейския съюз, приета с акт на Съвета от 26 май 1997 г.<sup>(\*\*)</sup>;
- в) случаи на участие в престъпни организации съгласно член 2, параграф 1 от Съвместно действие 98/733/ПВР на Съвета<sup>(\*\*\*)</sup>;
- г) случаи на изпиране на пари съгласно член 1 от Директива 91/308/ЕИО на Съвета<sup>(\*\*\*\*)</sup>“

<sup>(\*)</sup> ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48.

<sup>(\*\*)</sup> ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1.

<sup>(\*\*\*)</sup> ОВ L 351, 29.12.1998 г., стр. 1.

<sup>(\*\*\*\*)</sup> ОВ L 166, 28.6.1991 г., стр. 77“

(57) Добавя се следният член 133а:

*„Член 133а*

*Прилагане на критериите за изключване и продължителност на изключването  
(Членове 93, 94, 95 и 96 от Финансовия регламент)*

1. За да се определи продължителността на изключването и да се гарантира спазване на принципа на пропорционалност, отговорната институция отчита по-специално сериозността на фактите, както и тяхното въздействие върху финансовите интереси и имиджа на Общностите, изминалото време, продължителността и повторемостта на нарушението, наличието на умисъл или степента на небрежност на въпросния субект и предприетите от субекта за мерки за поправяне на положението.

При определяне на срока на изключване отговорната институция дава възможност на съответния кандидат или оферент да изрази своето становище.

Когато срокът на изключването бъде определен съгласно приложимото право от органите или организациите по член 95, параграф 2 от Финансовия регламент, Комисията прилага този срок в рамките на максималната продължителност, посочена в член 93, параграф 3 от Финансовия регламент.

2. Периодът по член 93, параграф 3 от Финансовия регламент се определя на най-много пет години считано от следните дати:
  - а) от датата на влязлото в сила съдебно решение – за случаите, посочени в член 93, параграф 1, букви б) и д) от Финансовия регламент;
  - б) от датата на извършване на нарушението или, в случаи на продължаващи или повтарящи се нарушения, от датата на прекратяване на нарушението – за случаите, посочени в член 93, параграф 1, буква в) от Финансовия регламент.

Срокът на изключване може да бъде удължен до десет години при повторно нарушение, допуснато в рамките на пет години от датата, посочена в букви а) и б), съгласно параграф 1.

3. Кандидатите или оферентите се изключват от участие в процедури за възлагане на обществени поръчки и отпускане на безвъзмездни средства докато се намират в едно от положенията, посочени в член 93, параграф 1, букви а) и г) от Финансовия регламент.“

(58) Член 134 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 се добавя следната алинея:

„В зависимост от неговата оценка на риска възлагащият орган може да не поиска декларацията по първа алинея за договори на стойност не по-висока от 5 000 EUR. Въпреки това, за договори, посочени в член 241, параграф 1, член 243, параграф 1 и член 245, параграф 1, възлагащият орган може да не поиска декларацията за договори на стойност не по-висока от 10 000 EUR.“

б) Добавя се следният параграф 7:

„7. При поискване от възлагащия орган кандидатът или оферентът представят клетвена декларация от планирания подизпълнител, удостоверяваща, че той не е в някое от положенията, посочени в членове 93 и 94 от Финансовия регламент.

При съмнение относно клетвената декларация възлагащият орган поисква доказателството, посочено в параграфи 3 и 4. Параграф 5 се прилага, когато е подходящо.“

(59) Добавят се следният член 134а:

*„Член 134а  
Централна база данни  
(Член 95 от Финансовия регламент)*

1. Институциите, изпълнителните агенции и органите, посочени в член 95, параграф 1 от Финансовия регламент, предават на Комисията в установен от нея формат информация относно стопанските субекти, които са в някое от положенията по членове 93, 94, 96, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква а) от Финансовия регламент, причините и срока на изключване.

Те предоставят още информация относно лицата, упълномощени да представляват, да вземат решения и да контролират стопанските субекти със статут на юридически лица, когато тези лица се намират в някое от положенията по членове 93, 94, 96, параграф 1, буква б) и параграф 2, буква а) от Финансовия регламент.

Органите и организациите по член 95, параграф 2 от Финансовия регламент предават на Комисията в установен от нея формат:

а) информация, идентифицираща следните лица, които се намират в едно от положенията, посочени в член 93, параграф 1, буква д) от Финансовия регламент, когато тяхното поведение е навредило на финансовите интереси на Общностите:

і) стопанските субекти;

- ii) лицата, упълномощени да представляват, да вземат решения и да контролират стопанските субекти със статут на юридически лица;
  - б) вида на тяхното осъждане;
  - в) продължителността на периода на изключване от процедури за възлагане на обществена поръчка, когато е приложимо.
2. Институциите, агенциите, органите и организациите по параграф 1 определят лицата, упълномощени да съобщават и получават от Комисията информацията, съдържаща се в базата данни.

В случая на институциите, агенциите, органите и организациите по член 95, параграф 1 от Финансовия регламент определените лица предоставят възможно най-бързо информацията на счетоводителя на Комисията и при необходимост правят заявка за въвеждане, промяна или заличаване на данни в базата.

В случая на органите и организациите по член 95, параграф 2 от Финансовия регламент определените лица предоставят исканата информация на разпоредителя с бюджетни кредити на Комисията, отговорен за съответната програма или действие, в срок от три месеца след издаване на присъдата.

Счетоводителят на Комисията е въвежда, променя или заличава данни в базата. Посредством сигурен протокол той предоставя всеки месец на определените лица заверени данни, съдържащи се в базата.

3. Институциите, агенциите, органите и организациите по параграф 1 удостоверяват пред Комисията, че съобщената от тях информация е изготвена и предадена в съответствие с принципите, определени в Регламент № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета и Директива 95/46/ЕО Европейския парламент и на Съвета(\*\*) относно защитата на личните данни.

По-специално те уведомяват предварително всички стопански субекти или лица, посочени в параграф 1, че техните данни могат да бъдат включени в база данни и съобщавани от Комисията на определените лица по параграф 2. При необходимост те актуализират предадената информация след поправка, заличаване или промяна в данните.

Всяко лице, включено в базата данни, има право да получи информация за данните, които се съхраняват за него, като отправи искане до счетоводителя на Комисията.

4. Държавите-членки предприемат необходимите мерки за подпомагане на Комисията за ефикасното управление на базата данни в съответствие с Директива 95/46/ЕО.

В споразуменията с трети страни и всички органи по член 95, параграф 2 от Финансовия регламент се предвиждат съответните правила за гарантиране на спазването на тези разпоредби и на принципите относно защитата на личните данни.

---

(\*\*) ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 3.“

(60) Добавя се следният член 134б:

*„Член 134б*

*Административни и имуществени санкции  
(Членове 96 и 114 от Финансовия регламент)*

1. Без да се засяга прилагането на предвидените в договора санкции, кандидатите или оферентите и контрагентите, които са направили декларации с невярно съдържание, допуснали са съществени грешки, извършили са нарушения или измама или тежко са нарушили договорните си задължения, могат да бъдат изключени от всички поръчки и безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на Общността, за не повече от пет години от датата на установяване на нарушението, потвърдено чрез състезателна процедура с участието на контрагента.

Този период може да бъде удължен до десет години при повторно нарушение, допуснато в рамките на пет години от датата по първа алинея.

2. На оферентите или кандидатите, които са направили декларации с невярно съдържание, допуснали са съществени грешки, извършили са нарушения или измама, може също така да се налага имуществена санкция в размер от 2 % до 10 % от общата предвидена стойност на възложената поръчка.

На контрагентите, които тежко са нарушили договорните си задължения, също така се налагат имуществени санкции в размер от 2 % до 10 % от общата стойност на въпросния договор.

Размерът на санкцията може да се увеличи от 4 % до 20 % при повторно нарушение, допуснато в рамките на пет години от датата, посочена в параграф 1, първа алинея.

3. Институцията определя административните или имуществени санкции, отчитайки по-специално елементите по член 133а, параграф 1.“

(61) В член 140, параграф 3 първа алинея се заменя със следното:

„При ограничените процедури, при случаи, в които се използва състезателният диалог съгласно член 125б, и при процедури на договаряне с публикуване на обявление за обществена поръчка за договори над праговете по член 158, срокът за получаване на заявленията за участие е не по-кратък от 37 дни от датата на изпращане на обявлението за обществена поръчка.“

(62) В член 145, параграф 2 се добавя следната алинея:

„В случай на процедура за възлагане на обществени поръчки, открита на междуинституционална основа, комисията по откриването се назначава от компетентния разпоредител с бюджетни кредити от институцията, отговорна за процедурата. Съставът на комисията по откриването трябва доколкото това е възможно да отразява междуинституционалния характер на процедурата за възлагане.“

(63) Член 146 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 се добавя следната алинея:

„Въпреки това отговорният разпоредител с бюджетни кредити може да реши, че комисията за оценка следва да оцени и класира офертите на базата само на критериите за възлагане, а критериите за изключване и за подбор трябва да се оценят по друг подходящ начин, който да гарантира отсъствието на конфликти на интереси.“

б) В параграф 2 се добавя следната алинея:

„В случай на процедура за възлагане на обществени поръчки, открита на междуинституционална основа, комисията за оценка се назначава от компетентния разпоредител с бюджетни кредити от институцията, отговорна за процедурата. Съставът на комисията за оценка отразява, доколкото това е възможно, междуинституционалния характер на процедурата за възлагане.“

(64) Член 147 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. За оценката и класирането на заявките за участие и офертите, които са обявени за изпълнили изискванията, се съставя протокол с дата на съставяне.

Той се подписва от всички членове на комисията за оценка.

Ако комисията за оценка не носи отговорност за оценката и класирането на офертите на базата на критериите за изключване и подбор, писменият протокол се подписва и от лицата, упълномощени от отговорния разпоредител с бюджетни кредити. Писменият протокол се съхранява за бъдещи справки.“

б) В параграф 3 се добавя следната алинея:

„В случай на процедура за възлагане на обществена поръчка, открита на междуинституционална основа, решението по първа алинея се взема от възлагащия орган, отговорен за процедурата.“



(65) Член 149 се изменя, както следва:

а) Заглавието се заменя със следното:

*„Член 149  
Информирание на кандидатите и оферентите  
(Членове 100, параграф 2, 101 и 105 от Финансовия регламент)“*

б) параграф 3 се изменя, както следва:

і) Първата алинея се заменя със следното:

„В случай на договори, възложени от общностните институции за тяхна сметка, на стойност, равна или по-висока от праговете по член 158, и които не са изключени от обхвата на Директива 2004/18/ЕО, възлагащият орган уведомява отпадналите оференти или кандидати, едновременно или поотделно, с писмо, факс или електронно съобщение, че тяхното заявление или оферта не са били приети на един от следните етапи:

а) в кратък срок след вземане на решенията на базата на критериите за изключване и подбор и преди решението за възлагане в случай на процедура за обществена поръчка, организирана на два етапа,

б) по отношение на решенията за възлагане и решенията за отхвърляне на оферти – възможно най-скоро след решението за възлагане и най-късно до една седмица след него.

Във всеки случай възлагащият орган посочва причините, поради които офертата или заявлението не са били приети, и съществуващите правни средства за обжалване.“

іі) Четвърта алинея се заличава.

(66) Добавя се следният член 149а:

*„Член 149а  
Подписване на договора  
(Членове 100 и 105 от Финансовия регламент)“*

Изпълнението на договора не може да започне преди договорът да бъде подписан.“

(67) Член 155 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 се добавя следната алинея:

„Когато е подходящо, технически осъществимо и рентабилно, договори на стойност, равна или по-висока праговете, посочени в член 158, се възлагат едновременно под формата на отделни лотове.“

б) Добавя се следният параграф 4:

„4. Когато договорът се възлага на отделни части, офертите се оценяват поотделно за всяка част. Ако на един оферент се възлагат няколко части, може да се подпише един договор, който да обхваща тези части.“

(68) Добавя се следният член 158а:

*„Член 158а*

*Период на изчакване, предхождащ подписването на договора  
(Член 105 от Финансовия регламент)*

1. Възлагащият орган не подписва договора или рамковия договор, уреден с Директива 2004/18/ЕО, със спечелилия оферент преди изтичането на 14 календарни дни.

Този срок започва да тече от една от следните дати:

- а) деня след едновременното изпращане на решенията за възлагане и на решенията за отхвърляне,
- б) ако договорът или рамковият договор се възлага съгласно процедура на договаряне без предварително публикуване на обявление за обществена поръчка, деня след публикуване на обявлението за възлагане по член 118 в *Официален вестник на Европейския съюз*.

При необходимост възлагащият орган може да отложи подписването на договора за допълнително разглеждане, ако това е оправдано поради искания или коментари, изпратени от отпаднали или недоволни оференти или кандидати, или поради всяка друга получена релевантна информация. Исканията, коментарите или информацията трябва да са получени в срока, посочен в алинея първа. При отлагане всички кандидати или оференти се уведомяват в рамките на три работни дни от решението за отлагане.

Освен в случаите по параграф 2, всеки договор, подписан преди изтичане на срока, посочен в алинея първа, е нищожен и недействителен.

Когато договорът или рамковият договор не може да бъде възложен на успелия оферент, възлагащият орган може да го възложи на следващия най-добър оферент.

2. Срокът, посочен в алинея първа на параграф 1, не се прилага в следните случаи:
- а) открити процедури, когато е подадена само една оферта;
  - б) ограничени процедури или процедури на договаряне след предварително публикуване на обявление за обществена поръчка, когато оферентът, на когото се възлага поръчката, е единственият, който отговаря на критериите за изключване и подбор, при условие че съгласно член 149, параграф 3, първа алинея, буква а) останалите кандидати или оференти са били уведомени за причините за тяхното изключване или отхвърляне в кратък срок след вземане на съответните решения въз основа на критериите за изключване и подбор;
  - в) специфични договори, основани на рамков договор, с прилагане на условията от рамковия договор без ново откриване на конкурс.
  - г) при неотложна спешност съгласно член 126, параграф 1, буква в).“

(69) Член 160 се изменя както следва:

- а) в параграф 1 втора алинея се заличава;
- б) параграфи 2 и 3 се заличават.

(70) Добавят се следните членове 160а до 160е:

*„Член 160а  
Вноски  
(Член 108 от Финансовия регламент)*

Вноските по член 108, параграф 2, буква г) от Финансовия регламент са суми, изплащани на органи, в които членува Общността, в съответствие с бюджетните решения и условията за плащане, определени от съответния орган.

*Член 160б  
Участия  
(Член 108 от Финансовия регламент)*

За целите на член 108, параграфи 2 и 3 от Финансовия регламент се прилагат следните определения:

- а) „*дялово участие*“ означава позиция на собственик в организация или предприятие, получена чрез инвестиция, при която възвращаемостта на инвестицията зависи от рентабилността на организацията или предприятието;
- б) „*акционерно участие*“ означава капиталово участие под формата на акции в дадена организация или предприятие;

- в) „капиталови инвестиции“ означава предоставяне на капитал на дадена фирма от инвеститор в замяна на част от собствеността на фирмата, като в допълнение инвеститорът може да упражнява определен управленски контрол над фирмата и да участва в бъдещата печалба;
- г) „квази-капиталово финансиране“ означава вид финансиране, което обикновено включва съвкупност от капитал и дългове, като капиталът позволяват на инвеститорите да получат висока възвръщаемост при успех на компанията или компонентът на дълга води до допълнителна цена, която увеличава възвръщаемостта за инвеститора.“
- д) „инструмент за прехвърляне на риска“ означава финансов инструмент, който гарантира пълно или частично покриване на определен риск, ако е възможно в замяна на договорено възнаграждение.

*Член 160в*

*Специфични правила*

*(Член 108, параграф 3 от Финансовия регламент)*

1. Когато безвъзмездните средства по член 108, параграф 3 от Финансовия регламент се отпускат от Комисията чрез пряко централизирано управление, те са предмет на разпоредбите на настоящия дял с изключение на следните разпоредби:
  - а) правилото за недопускане на печалба, посочено в член 165 от настоящия регламент;
  - б) изискването за съфинансиране, посочено в член 172 от настоящия регламент;
  - в) за действия, чиято цел е да засилят финансовия капацитет на бенефициера или да генерират приход, оценката на финансовата жизнеспособност на заявителя, посочена в член 173, параграф 4 от настоящия регламент;
  - г) изискването за предварителни гаранции, посочени в член 182 от настоящия регламент.

Първа алинея се прилага, без да се засяга счетоводното обработване на съответните безвъзмездни средства, което се определя от счетоводителя в съответствие с международните счетоводни стандарти.

2. Във всички случаи на финансова помощ отговорният разпоредител с бюджетни кредити гарантира, че с получателя на помощта са предприети необходимите мерки за определяне на правилата за плащане и контрол.

*Член 160г*

*Награди*

*(Член 109, параграф 3, буква б) от Финансовия регламент)*

За целите на член 109, параграф 3, буква б) от Финансовия регламент наградите са възнаграждения за участие в конкурс.

Те се присъждат от комисия от съдии, които са свободни да решават дали да присъдят награди или не в зависимост от тяхната оценка на качеството на участията спрямо правилата на конкурса.

Размерът на наградата не е свързан с разходите, направени от получателя.

Правилата на конкурса определят условията и критериите за присъждане на наградата, както и нейния размер.

*Член 160д*

*Споразумение и решение за безвъзмездни средства*

*(Член 108, параграф 1 от Финансовия регламент)*

1. За всяка програма или действие на Общността ежегодната работна програма определя дали безвъзмездните средства ще бъдат регламентирани с решение или с писмено споразумение.
2. При определяне на приложимия инструмент се отчитат следните елементи:
  - а) равно третиране и недопускане на дискриминация между бенефициерите, и по-специално въз основа на националност или географско разположение;
  - б) съвместимост на инструмента с други инструменти, използвани в рамките на същата програма или действие на Общността;
  - в) сложност и уеднаквяване на съдържанието на финансираните действия или работни програми.
3. При програми, управлявани от няколко разпоредители с бюджетни кредити, приложимият инструмент се определя чрез консултация между тези разпоредители с бюджетни кредити.

*Член 160е*  
*Разходи за персонала на институциите*  
*(Член 108, параграф 2, буква а) от Финансовия регламент)*

Разходите за персонала на институциите, посочени в член 108, параграф 2, буква а) от Финансовия регламент, включват предоставяне на средства на асоциации на настоящи и бивши депутати от Европейския парламент. Тези плащания на средства се осъществяват в съответствие с вътрешните административни правила на Европейския парламент,“

(71) Член 163 се заменя със следното:

*„Член 163*  
*Партньорства*  
*(Член 108 от Финансовия регламент)*

1. Специфични безвъзмездни средства могат да бъдат част от рамково партньорство.
2. Рамково партньорство може да се установи като механизъм за дългосрочно сътрудничество между Комисията и бенефициерите на безвъзмездните средства. То може да бъде под формата на споразумение или решение.

В споразумението или решението за рамково партньорство се посочват общите цели, естеството на планираните действия - еднократни или като част от одобрена годишна работна програма, процедурата за отпускане на специфични безвъзмездни средства, в съответствие с принципите и процедурните правила от настоящия дял, както и общите и права и задължения на всяка от страните по специфичните споразумения или решения.

Продължителността на партньорството не може да надхвърля четири години, освен в изключителни случаи, по-специално надлежно обосновани от предмета на рамковото партньорство.

Разпоредителите с бюджетни кредити не могат да използват неправомерно споразуменията или решенията за рамково партньорство, нито да ги използват по начин, чиято цел или резултат противоречи на принципите на прозрачност или равно третиране на заявителите.

3. Споразуменията или решенията за рамково партньорство се обработват като безвъзмездни средства за целите на процедурата по отпускане. Те подлежат на процедурите на предварително публикуване по член 167.
4. Специфични безвъзмездни средства, основани на споразумения или решения за рамково партньорство, се отпускат в съответствие с процедурите, определени в тези споразумения или решения, и съгласно настоящия дял.

Те подлежат на процедурите на последващо публикуване по член 169.“

(72) Член 164 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се изменя, както следва:

i) Въвеждащото изречение се заменя със следното:

„Споразумението за безвъзмездни средства определя най-малко следното:“

ii) буква г) се заменя със следното:

„г) общият предвиден разход на действието и предвиденото финансиране от Общността като общ таван, изразен в абсолютна стойност, допълнен съответно с показател за:

i) тавана на финансиране на разходите за действието или одобрената работна програма в случая, посочен в член 108а, параграф 1, буква а) от Финансовия регламент;

ii) еднократната сума и/или финансирането с единни ставки по член 108а, параграф 1, букви б) и в) от Финансовия регламент;

iii) елементите, посочени в точки i) и ii) от настоящата буква, в случаите, посочени в член 108а, параграф 1, буква г) от Финансовия регламент.“

iii) букви е) и ж) се заменят със следното:

„е) общият ред и условия, приложими към всички споразумения от този вид, като приемането от страна на бенефициера на одит, извършен от Комисията, OLAF и Сметната палата, както и на правилата за последващо публикуване по член 169, в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001; тези общи условия посочват най-малко:

i) че правото на Общността е приложимото право по отношение на споразумението за безвъзмездни средства, допълнено при необходимост от национално право, посочено в споразумението;

ii) компетентния съд за решаване на спорове.

ж) предвидения общ бюджет.“

iv) буква и) се заменя със следното:

„и) отговорностите на бенефициера, поне с оглед на доброто финансово управление и представянето на отчети за дейността и финансови отчети; при необходимост се определят междинни цели, при постигането на които тези отчети стават изискуеми;“

v) добавят се следните букви к) и л):

„к) при необходимост, подробности във връзка с допустимите разходи за действието или одобрената работна програма, или еднократните суми или финансирането с единни ставки по член 108а, параграф 1 от Финансовия регламент;

л) разпоредби относно публичното оповестяване на сведения за бюджетната подкрепа на Европейските общности, освен ако това оповестяване е невъзможно или неподходящо в съответствие с мотивирано решение на разпоредителя с бюджетни кредити.“

б) параграф 2 се заменя със следното:

„2. В случаите по член 163 решението или споразумението за рамково партньорство определя информацията, посочена в параграф 1, букви а), б), в) и), г) и), е) и з) до к) от настоящия член.

Конкретното решение или споразумение съдържа информацията, посочена в букви а) до д), ж) и к) от параграф 1 и при необходимост буква и) от него.“

в) Добавя се следният параграф 4:

„4. Параграфи 1 до 3 се прилагат *mutatis mutandis* към решенията за безвъзмездни средства.

Някои от сведенията по параграф 1 могат да се предоставят в поканата за предложения или в друг подобен документ вместо в решението за безвъзмездни средства.“

(73) В член 165 параграфи 1 и 2 се заменят със следното:

„1. За целите на настоящия дял печалбата се определя както следва:

а) в случай на безвъзмездни средства за определено действие, печалбата е превесът на постъпленията над разходите, направени от бенефициера, когато се прави заявка за окончателно изплащане;

б) в случай на оперативни безвъзмездни средства, печалбата е положителното салдо в оперативния бюджет на бенефициера.



2. Еднократните суми и финансирането с единни ставки се определят в съответствие с член 181 въз основа на разходите или категорията разходи, за които се отнасят, установени чрез статистически данни и подобни обективни средства по начин, който *a priori* да изключва печалба. На същата основа тези суми се оценяват повторно и при необходимост се коригират от Комисията на всеки две години.

В този случай, както и за всяка безвъзмездна помощ, недопускането на печалба се проверява при определяне на сумите.

Когато последваща проверка на правопораждащо събитие покаже, че събитието не е налице и бенефициерът неправомерно е получил еднократна сума или финансиране с единни ставки, Комисията има правото да си възстанови еднократната сума или финансирането с единни ставки, а в случай на декларация с невярно съдържание, да наложи имуществени санкции до 50% от общия размер на еднократната сума или финансирането с единни ставки.

Такива проверки не засягат проверката и удостоверяването на реалните разходи, изисквани за изплащане на безвъзмездни средства или за безвъзмездни средства, състоящи се във възстановяване на определена част от допустимите разходи.“

- (74) Добавя се следният член 165а:

*„Член 165а  
Принцип за съфинансиране  
(Член 109 от Финансовия регламент)*

1. Съфинансирането изисква част от разходите за дадено действие или част от текущите разходи на даден субект да бъдат за сметка на бенефициера на безвъзмездната помощ или за сметка на финансов принос, различен от този на Общността.
2. При безвъзмездни средства под някоя от формите по член 108а, параграф 1, букви б) или в) от Финансовия регламент, или съчетание от тях, съфинансирането се оценява само на етапа на оценка на заявлението за безвъзмездни средства.“

- (75) В член 166, параграф 1 първа алинея се заменя със следното:

„Годишната работна програма за безвъзмездни средства се подготвя от всеки отговорен разпоредител с бюджетни кредити. Тази работна програма се приема от институцията и се публикува на интернет страницата за безвъзмездните средства на съответната институция възможно най-скоро, при необходимост по време на годината, предшестваща изпълнението на бюджета, и не по-късно от 31 март на годината на изпълнение.“

(76) Член 167 се изменя, както следва:

а) В параграф 1 буква б) се заменя със следното:

„б) критериите за допустимост, изключване, подбор и отпускане по членове 114 и 115 от Финансовия регламент и съответната оправдателна документация;“

б) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Поканите за предложения се публикуват на страницата в интернет на европейските институции и, по възможност, чрез други подходящи начини, включително *Официален вестник на Европейския съюз*, за да се осигури максимална разгласа сред потенциалните бенефициери. Те могат да се публикуват през годината, предхождаща изпълнението на бюджета. Всички изменения в съдържанието на поканите за предложения също подлежат на публикуване при същите условия.“

(77) В член 168 параграф 1 се изменя, както следва:

а) буква г) се заменя със следното:

„г) на органи, определени в основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент като бенефициери на безвъзмездни средства;“

б) добавят се следните букви д) и е):

„д) при научни изследвания и технологично развитие, на органи, определени в годишната работна програма по член 110 от Финансовия регламент, когато основният акт изрично предвижда тази възможност, и при условие че проектът не попада в обхвата на покана за предложения;

е) за действия със специфични характеристики, които изискват определен вид орган поради неговите технически познания, тясна специализираност или административни правомощия, при условие че тези действия не попадат в обхвата на покана за предложения.“

в) добавя се следният параграф:

„Случаите, посочени в буква е) на първа алинея, се подкрепят със съответните доказателства в решението за отпускане.“

(78) Член 169 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Всички безвъзмездни средства, отпуснати през финансовата година, с изключение на стипендиите, отпуснати на физически лица, се публикуват в стандартен вид на определено за това и лесно достъпно място на интернет сайта на съответната обществена институция през първата половина на годината след приключване на бюджетната година, за която са отпуснати.

Когато управлението е делегирано на органите по член 54 от Финансовия регламент, следва да се посочи поне адресът на уебсайта, където може да се намери информацията, ако тя не е публикувана пряко на определеното за това и лесно достъпно място на интернет сайта на обществените институции.

Информацията може също така да се публикува в стандартен вид чрез други подходящи начини, включително в *Официален вестник на Европейския съюз*.“

б) В параграф 2 буква в) се заменя със следното:

„в) размерът на отпуснатите суми и, с изключение на еднократните суми и финансирането с единни ставки по член 108а, параграф 1, букви б) и в) от Финансовия регламент, делът на финансираните разходи за действието или одобрената работна програма.“

в) Добавя се следният параграф 3:

„3. След публикуване съгласно параграф 2, при поискване от бюджетния орган, Комисията изпраща до този орган отчет относно:

- а) броя на заявителите през изминалата година;
- б) броя и дела на успешите заявления за всяка покана за предложения;
- в) средната продължителност на процедурата от датата на приключване на поканата за предложения до отпускането на безвъзмездните средства;
- г) броя и размера на безвъзмездните средства, при които задължението за последващо публикуване е било отменено през изминалата година от съображения за безопасност на бенефициерите или защита на техните стопански интереси.“

(79) Добавя се следният член 169а:

*„Член 169а  
Информация за заявителите  
(Член 110 от Финансовия регламент)*

Комисията предоставя информация и съвети на заявителите чрез следните средства:

- а) определяне на съвместни стандарти за формулярите за заявление за подобни безвъзмездни средства и контрол на дължината и яснотата на формулярите;
- б) предоставяне на информация на потенциалните заявители, по-конкретно чрез провеждане на семинари и разпространяване на справочници;
- в) поддържане на постоянни данни за бенефициерите в досиетата на юридическите лица по член 64.“

(80) В член 172 се добавя следният параграф 4:

„4. Принципът на съфинансиране се смята за спазен, когато общността помощ е предназначена за покриване на някои административни разходи на финансова институция, включително, когато е приложимо, променлива такса, представляваща помощ, свързана с резултатите, във връзка с управлението на проект или програма, които представляват неделимо цяло.“

(81) Добавят се следните членове 172а, 172б и 172в:

*„Член 172а  
Допустими разходи  
(Член 113 от Финансовия регламент)*

1. Допустимите разходи са разходи, действително направени от бенефициера на безвъзмездни средства, които отговарят на следните критерии:
  - а) направени са по време на действието или работната програма с изключение на разходите във връзка с окончателните отчети и одиторските сертификати;
  - б) посочени са в предвидения общ бюджет за действието или работната програма;
  - в) необходими са за изпълнение на действието или работната програма, за които се отпускат безвъзмездните средства;

- г) възможно е да бъдат установени и проверени, по-специално като се вписват в счетоводната документация на бенефициера и се определят съгласно приложимите счетоводни стандарти на страната, в която бенефициерът е установен, и в съответствие с неговите обичайни практики за осчетоводяване на разходите;
  - д) отговарят на изискванията на приложимото данъчно и социално законодателство;
  - е) те са разумни, оправдани и съответстват на изискванията за добро финансово управление, и по-специално по отношение на икономията и ефикасността.
2. Без да се засяга параграф 1 и основния акт, следните разходи могат да се считат за допустими от отговорния разпоредител с бюджетни кредити:
- а) разходи за банкова гаранция или подобно обезпечаване, внесено от бенефициера на безвъзмездните средства съгласно член 118 от Финансовия регламент;
  - б) разходи за външен одит, поискан от отговорния разпоредител с бюджетни кредити във връзка с искане за финансиране или за плащане;
  - в) платен данък добавена стойност, който не може да бъде възстановен на бенефициера съгласно приложимото национално законодателство;
  - г) разходи за амортизации, при условие че те са действително направени от бенефициера;
  - д) административни разходи, разходи за персонал и оборудване, в това число разходи за заплати на персонал от националните администрации до степента, в която те съответстват на разходите за дейности, които обществените органи не биха извършили, ако съответният проект не е бил предприет.“

*Член 172б*

*Принцип на постепенно намаляване на оперативните безвъзмездни средства  
(Член 113, параграф 2 от Финансовия регламент)*

Когато оперативните безвъзмездни средства се намаляват, те се намаляват по пропорционален и равнопоставен начин.

*Член 172в*  
*Заявления за финансиране*  
*(Член 114 от Финансовия регламент)*

1. Правилата за подаване на заявления за безвъзмездни средства се определят от отговорния разпоредител с бюджетни кредити, който може да избере метода на подаване. Заявленията за безвъзмездни средства могат да се подават с писмо или по електронен път.

Избраното средство за комуникация е недискриминиращо по своето естество и не води до ограничаване на достъпа на заявителите до процедурата за отпускане на средства.

Избраното средство за комуникация е такова, че гарантира изпълнението на следните условия:

- а) всяко заявление трябва да съдържа цялата информация, необходима за оценяването му;
- б) трябва да се запази целостта на данните;
- в) трябва да се запази конфиденциалността на предложенията.

За целите на буква в) отговорният разпоредител с бюджетни кредити разглежда съдържанието на заявленията само след изтичане на срока за тяхното подаване.

Отговорният разпоредител с бюджетни кредити може да поиска електронните заявления да бъдат придружени от усъвършенстван електронен подпис по смисъла на Директива 1999/93/ЕО.

2. Когато отговорният разпоредител с бюджетни кредити разреши подаване на заявления по електронен път, използваните средства и техните технически характеристики са недискриминиращи по своето естество, всеобщо достъпни и съвместими с масово използваните информационни и комуникационни технологични продукти. Информацията относно техническите изисквания за формата на заявленията, включително криптирането, се предоставя на заявителите.

Освен това, устройствата за електронно приемане на заявленията гарантират сигурност и поверителност.

3. Когато заявленията се подават с писмо, заявителите могат да избират един от следните начини:
  - а) да изпратят заявлението по пощата или с куриерска служба, като в този случай поканата за предложения посочва, че за доказателство служи датата на изпращане, пощенското клеймо или датата върху разписката за предаване;

- б) да занесат заявлението лично или чрез пълномощник в сградата на институцията, като в този случай поканата за предложения посочва отдела, в който заявленията трябва да бъдат оставени срещу разписка с дата и подпис.“

(82) Член 173 се изменя, както следва:

- а) параграф 1 се заменя със следното:

„1. Заявления се подават по образеца, установен в съответствие с общите стандарти, съдържащи се в член 169а, буква а) и предоставян от отговорните разпоредители с бюджетни кредити в съответствие с критериите, посочени в основния акт и в поканата за предложения.“

- б) параграф 3 се заменя със следното:

„3. Бюджетът за действието или оперативният бюджет, приложен към заявлението, следва да изравнява приходите и разходите, при условие че са заделени провизии при евентуални колебания на валутните курсове, и да посочва разходите, които са допустими за финансиране от бюджета на Общността.“

(83) Член 174 се заменя със следното:

*„Член 174*

*Доказателства за неизключването на кандидатите  
(Член 114 от Финансовия регламент)*

Заявителите декларират, че не се намират в някое от положенията по член 93, параграф 1 и член 94 от Финансовия регламент. В зависимост от анализа на риска отговорният разпоредител с бюджетни кредити може да поиска доказателствата по член 134. Заявителите са длъжни да представят тези доказателства, освен ако е налице физическа невъзможност, призната от отговорния разпоредител с бюджетни кредити.“

(84) Добавя се следният член 174а:

*„Член 174а*

*Заявители, които не са юридически лица  
(Член 114 от Финансовия регламент)*

Когато заявление за безвъзмездни средства е подадено от заявител, който не е юридическо лице, в съответствие с член 114, параграф 2, буква а) от Финансовия регламент, представителите на този заявител трябва да докажат, че имат способността да поемат правни задължения от името на заявителя и представят финансови гаранции, равни на внесените от юридическите лица.“

(85) Член 175 се заменя със следното:

*„Член 175  
Имуществени и административни санкции  
(Член 114 от Финансовия регламент)*

На заявителите, които са направили декларации с невярно съдържание или съществени грешки, или извършили са нарушения или измама, могат да се налагат имуществени и/или административни санкции в съответствие с условията на член 134б и пропорционално на стойността на съответните безвъзмездни средства.

На бенефициери, за които е установено, че са допуснали тежко нарушение на договорните си задължения, също могат да се налагат такива имуществени и/или административни санкции.“

(86) Добавят се следните членове 175а и 175б:

*„Член 175а  
Критерии за допускане  
(Член 114 от Финансовия регламент)*

1. Критериите за допустимост се публикуват в поканата за предложения.
2. Критериите за допустимост определят условията за участие в поканата за предложения. Тези критерии се изготвят при надлежно отчитане на целите на действието и отговарят на принципите на прозрачност и недопускане на дискриминация.

*Член 175б  
Безвъзмездни средства с много ниска стойност  
(Член 114, параграф 3 от Финансовия регламент)*

За безвъзмездни средства с много ниска стойност се считат безвъзмездните средства, които са по-малко от или равни на 5 000 EUR.“

(87) В член 176, параграф 3 се добавя следната алинея:

„Ако в поканата за предложения не се изисква оправдателна документация и ако отговорният разпоредител с бюджетни кредити има съмнения относно финансовия и оперативния капацитет на заявителите, той може да поиска от тях да представят съответните документи.“



(88) Член 178 се изменя, както следва:

а) Първа алинея от параграф 1 се заменя със следното:

„Отговорният разпоредител с бюджетни кредити назначава комисия за оценка на предложенията, освен ако Комисията не реши друго в рамките на конкретна отраслова програма. Разпоредителят с бюджетни кредити може да назначи такава комисия преди крайния срок за внасяне на предложенията, предвиден в член 167, буква г).“

б) Добавя се следният параграф 1а:

„1а Отговорният разпоредител с бюджетни кредити при необходимост разделя процеса на няколко процедурни етапи. Правилата, регламентиращи процедурата, се съобщават в поканата за предложения.

Когато в поканата за предложения се посочва двуетапна процедура за подаване на заявленията, пълно предложение на втория етап изпращат само заявителите, чиито предложения удовлетворяват критериите за оценка на първия етап.

Когато в поканата за предложения се посочва двуетапна процедура за оценка, само предложенията, които преминат успешно първия етап, състоящ се в оценка спрямо определени критерии, продължават към следващата оценка.

Заявителите, чиито предложения са отхвърлени на някой от етапите, се уведомяват в съответствие с член 116, параграф 3 от Финансовия регламент.

Всеки следващ етап на процедурата трябва да бъде ясно разграничен от предходния.

Едни и същи документи и информация не се изискват повече от веднъж по време на една и съща процедура.“

в) параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията за оценка на предложенията или, когато е приложимо, отговорният разпоредител с бюджетни кредити може да поиска от заявителя да предостави допълнителна информация или да поясни приложената към заявлението документация, по-специално в случай на очевидни технически грешки.

Разпоредителят с бюджетни кредити съхранява кореспонденцията със заявителите по време на процедурата.“

(89) Член 180, параграф 2 се изменя, както следва:

а) В алинея втора буква а) се заменя със следното:

„а) при безвъзмездни средства за действия на стойност 750 000 EUR или повече, когато кумулативните суми на заявките за плащания са най-малко 325 000 EUR.“

б) В алинея трета се добавя следната буква г):

„г) бенефициерите на многократни безвъзмездни средства, които са представили независими удостоверения за еднакви гаранции на системите за контрол и методологията, използвани за определяне на техните вземания.“

(90) Добавя се следният член 180а:

*„Член 180а  
Видове безвъзмездни средства  
(Член 108а от Финансовия регламент)*

1. Безвъзмездните средства от Общността от вида, посочен в член 108а, параграф 1, буква а) от Финансовия регламент, се изчисляват въз основа на допустимите разходи, които се определят като действително направени от бенефициера разходи, и са посочени в предварителната прогноза за бюджета, представена заедно с предложението и включена в решението или споразумението за безвъзмездни средства.
2. Еднократните суми, посочени в член 108а, параграф 1, буква б) от Финансовия регламент, като цяло обхващат определени разходи, необходими за извършване на действие или за годишното функциониране на бенефициера, в съответствие с условията на споразумението и въз основа на определена прогноза.
3. Финансирането с единни ставки, посочено в член 108а, параграф 1, буква в) от Финансовия регламент, обхваща определени категории разходи, които предварително са били ясно установени или чрез прилагане на предварително определен процент, или чрез прилагане на стандартна таблица на единичните разходи.“

(91) Член 181 се заменя със следното:

*„Член 181  
Еднократни суми и финансиране с единни ставки  
(Член 108а от Финансовия регламент)*

1. Комисията може, чрез решение, да разреши използването на:
  - а) една или повече еднократни суми с единична стойност от 25 000 EUR или по-малко, за покриване на една или повече различни категории допустими разходи;
  - б) финансиране с единни ставки, по-специално въз основа на таблицата, приложена към Правилника за длъжностните лица, или на ежегодно одобряваната от Комисията таблица за разходите за настаняване и дневни командировъчни разходи.

Това решение определя максималната сума за цялото разрешено финансиране чрез безвъзмездни средства или вид безвъзмездни средства.

2. При необходимост еднократните суми, надвишаващи единичната стойност от 25 000 EUR, се разрешават в основния акт, който определя условията за предоставяне и максималните суми.

Тези суми се коригират на всеки две години от Комисията въз основа на статистически данни и подобни обективни средства съгласно член 165, параграф 2.

3. Решението или споразумението за безвъзмездни средства може да разреши финансиране под формата на единни ставки на косвените разходи на бенефициера в размер до 7% от общите допустими преки разходи за действието, освен когато бенефициерът получава оперативни безвъзмездни средства, финансирани от бюджета на Общността. Таванът от 7% може да бъде превишен с мотивирано решение на Комисията.
4. Споразумението или решението за безвъзмездни средства съдържа всички необходими разпоредби за проверка, че са изпълнени условията за предоставяне на еднократни суми или финансиране с единни ставки.“

(92) Член 184 се заменя със следното:

*„Член 184  
Поръчки за изпълнение  
(Член 120 от Финансовия регламент)*

1. Без да се засяга прилагането на Директива 2004/18/ЕО, когато изпълнението на подпомаганите действия изисква възлагане на поръчка от страна на бенефициера на безвъзмездни средства, той възлага поръчката на най-изгодната оферта, тоест на офертата, която предлага най-доброто съотношение между цена и качество, като следи за избягването на конфликт на интереси.
2. Когато изпълнението на подпомаганите действия изисква възлагане на поръчка на стойност над 60 000 EUR, отговорният разпоредител с бюджетни кредити може да наложи на бенефициера специални правила в допълнение към тези по параграф 1.

Тези специални правила се основават на правилата от Финансовия регламент и се определят, отчитайки стойността на съответната поръчка, относителния размер на общностната помощ спрямо общите разходи за действието и риска. Такива специални правила се включват в решението или споразумението за безвъзмездни средства.“

(93) Добавя се следният член 184а:

*„Член 184а  
Финансова подкрепа за трети страни  
(Член 120, параграф 2 от Финансовия регламент)*

1. При условие че целите или резултатите, които следва да бъдат постигнати, са достатъчно подробно описани в условията по член 120, параграф 2, буква б) от Финансовия регламент, свободната преценка се счита за невъзможна, ако решението или споразумението за безвъзмездни средства посочва още:
  - а) минималните и максималните размери на финансовата подкрепа, която може да бъде изплатена на трета страна, и критериите за определяне на точната сума;
  - б) различните видове дейности, които могат да получат такава финансова подкрепа, въз основа на определен списък.
2. За целите на член 120, параграф 2, буква в) от Финансовия регламент максималната сума на финансовата подкрепа, която може да бъде изплатена на трети страни от даден бенефициер, е 100 000 EUR, като за всяка трета страна тази сума е най-много 10 000 EUR.“

- (94) В член 185 се добавя следният параграф:
- „Докладът за бюджетното и финансово управление е отделен от отчетите за изпълнението на бюджета, посочени в член 121 от Финансовия регламент.“
- (95) В член 187 „член 185“ се заменя с „член 121“.
- (96) В член 207, параграф 1 „член 185“ се заменя с „член 121“.
- (97) В член 209, параграф 1 „член 185“ се заменя с „член 121“.
- (98) В член 210 „член 185“ се заменя с „член 121“.
- (99) В член 219, параграф 1 „секция „Гарантиране“ на ФЕОГА“ се заменя с „ЕФГЗ“.
- (100) В член 225 „член 185“ се заменя с „член 121“.
- (101) В дял I от част II заглавието се заменя със следното:

**„Дял I  
(Дял II от част II на Финансовия регламент)  
Структурни фондове, Кохезионен фонд, Европейски фонд за  
рибарство и Европейски земеделски фонд за развитие на  
селските райони“**

- (102) В член 228 „структурните фондове и Кохезионния фонд“ се заменя със „структурните фондове, Кохезионния фонд, Европейския фонд за рибарство и Европейския земеделски фонд за развитие на селските райони“.
- (103) В член 229 се добавя следният параграф 7:
- „7. Прогнозата за сумата за получаване съгласно член 160, параграф 1а от Финансовия регламент се изпраща на счетоводителя, за да бъде вписана.“
- (104) Член 232 се изменя, както следва:
- а) параграф 1 се заменя със следното:
- „1. Преди да се сключи споразумение за финансиране на дейност – предмет на децентрализирано управление, отговорният разпоредител с бюджетни кредити извършва проверка по документи или на място за съответствието на изградената от третата държава бенефициер система за управление на средствата от Общността с изискванията на член 56 от Финансовия регламент.“

- б) параграф 2 се изменя, както следва:
- i) букви а) и б) се заменят със следното:
    - „а) осигуряват изпълнение на критериите по член 56, параграфи 1 и 2 от Финансовия регламент;
    - б) декларират, че ако минималните критерии по член 56, параграфи 1 и 2 от Финансовия регламент вече не се изпълняват, Комисията може да суспендира или прекрати изпълнението на споразумението;“
  - ii) в буква в) позоваването на „член 53, параграф 5“ се заменя с „член 53в“.
  - iii) буква г) се заменя със следното:
    - „г) установяват механизмите за финансова корекция съгласно член 53в от Финансовия регламент, утвърдени в член 42 от настоящия регламент, по-специално по отношение на възстановяването чрез прихващане, когато действието е напълно децентрализирано.“
  - iv) добавя се следната буква д):
    - „д) посочват разпоредби относно публикуването на бенефициерите на средства, произтичащи от бюджета.“
- в) Добавя се следният параграф 3:
- „3. Разпоредбите по параграф 2, буква д) изискват от третата държава да публикува информацията по член 169, параграф 2 в стандартна форма на определено за това и лесно достъпно място на свой интернет сайт. Ако публикуването в интернет е невъзможно, информацията се публикува по други подходящи начини, включително в националния официален вестник.
- Публикуването се прави през първата половина на годината след приключването на бюджетната година, за която средствата са били отпуснати на третата страна.
- Третата страна съобщава на Комисията интернет адреса на мястото на публикуване и този адрес се посочва на определеното за това място на сайта на институциите на Общността съгласно член 169, параграф 1. Ако информацията е публикувана по друг начин, третата държава предоставя на Комисията всички подробности относно използваните средства.“

(105) Добавя се следният член 233а:

*„Член 233а*

*Автоматична отмяна на отделни ангажименти, използвани в многогодишни програми  
(Член 166, параграф 3 от Финансовия регламент)*

1. При изчисляване на автоматичната отмяна на ангажимент съгласно член 166, параграф 3, буква а) от Финансовия регламент не се включват следните елементи:
  - а) частта от бюджетните ангажименти, за които е направена разходна декларация, но чието възстановяване е било прекъснато или суспендирано от Комисията към 31 декември на година  $n + 3$ ;
  - б) частта от бюджетните ангажименти, за които не е било възможно да се отпуснат суми или да се направи разходна декларация поради случай на непреодолима сила, който сериозно засяга изпълнението на програмата.

Националните органи, които се позовават на непреодолима сила по алинея първа, буква б), трябва да докажат преките последици за изпълнението на цялата или част от програмата.

2. Комисията уведомява държавите бенефициери и засегнатите органи в разумен срок, ако е налице риск от автоматична отмяна на ангажимент. Тя ги уведомява за съответната сума съгласно информацията, с която разполага. Държавите бенефициери разполагат с два месеца от получаване на тази информация да се съгласят за въпросната сума или да представят забележките си. Комисията осъществява автоматичната отмяна на ангажимент не по-късно от девет месеца след сроковете, посочени в член 166, параграф 3, букви а) и б) съответно от Финансовия регламент.
3. В случай на автоматична отмяна на ангажимент финансовата помощ на Общността за съответната програма се намалява с отменената сума за въпросната година. Държавата бенефициер изготвя ревизиран план за финансиране, като разделя намалението на помощта между приоритетите и мерките, ако е уместно. В противен случай Комисията съкращава сумите, отпуснати за всеки приоритет и мярка, ако е уместно, на пропорционален принцип.“

(106) Член 237 се изменя, както следва:

- а) Първа алинея от параграф 1 се заменя със следното:

„Членове 118 до 121, с изключение на определението, член 122, параграфи 3 и 4, членове 123, 126 до 129, член 131, параграфи 3 до 6, член 139, параграф 2, членове 140 до 146, член 148 и членове 151, 152 и 158а не се прилагат към договорите за обществени поръчки, сключени от или от името на възлагащите органи по член 167, параграф 1, букви а) и б) от Финансовия регламент.“

б) параграф 3 се заличава.

(107) В член 240 параграф 3 се заменя със следното:

„3. Обявлението за възлагане на договор се изпраща при подписването на договора, освен когато, ако все още е необходимо, поръчката е обявена за тайна, когато изпълнението на поръчката трябва да бъде съпътствано от специални мерки за сигурност, с цел защита на основните интереси на Европейския съюз или по настояване на държавата бенефициер и когато публикуването на обявлението за възлагане се счита за неподходящо.“

(108) В член 241, параграф 1 втората алинея се заменя със следното:

„Поръчки на стойност не по-голяма от 10 000 EUR могат да се възлагат въз основа на една-единствена оферта.“

(109) В член 242, параграф 1 се добавя следната буква з):

„з) За поръчки, които са обявени за тайни, или за поръчки, чието изпълнение трябва да бъде съпътствано от специални мерки за сигурност, с цел защита на основните интереси на Европейския съюз или по настояване на държавата бенефициер.“

(110) Член 243, параграф 1 се изменя, както следва:

а) в буква б) „30 000 EUR“ се заменя с „60 000 EUR“.

б) буква в) се заменя със следното:

„в) за поръчки на стойност под 60 000 EUR: състезателна процедура на договаряне по смисъла на параграф 2.“

в) Втора алинея се заменя със следното:

„Поръчки на стойност не по-голяма от 10 000 EUR могат да се възлагат въз основа на една-единствена оферта.“

(111) В член 244, параграф 1 се добавят следните букви е), ж) и з):

„е) за поръчки, които са обявени за тайни, или за поръчки, чието изпълнение трябва да бъде съпътствано от специални мерки за сигурност, с цел защита на основните интереси на Европейския съюз или по настояване на държавата бенефициер;

ж) за поръчки относно доставка на котираны стоки и закупувания на стоковата борса;

з) за поръчки относно закупуване при особено изгодни условия от доставчик, който закрива окончателно стопанската си дейност, или от синдик или ликвидатор на предприятие в несъстоятелност, от споразумение с кредиторите или подобна процедура според националното право.“



(112) В член 245, параграф 1 втората алинея се заменя със следното:

„Поръчки на стойност не по-голяма от 10 000 EUR могат да се възлагат въз основа на една-единствена оферта.“

(113) В член 246, параграф 1, първа алинея се добавя следната буква д):

„д) за поръчки, които са обявени за тайни, или за поръчки, чието изпълнение трябва да бъде съпътствано от специални мерки за сигурност, с цел защита на основните интереси на Европейския съюз или по настояване на държавата бенефициер“

(114) Член 253 се изменя, както следва:

а) в параграф 1 се добавя следната буква д):

„д) когато е в интерес на Общността да бъде единствен донор на действието, и по-специално за гарантиране на прозрачност на действието на Общността.“

б) в параграф 2 се добавя следната алинея:

„Въпреки това, в случая на параграф 1, буква д) в решението на Комисията за финансиране се посочват мотиви.“

(115) Член 258 се заменя със следното:

*„Член 258*

*Делегиране на определени функции от институциите на европейските  
междуинституционални служби  
(Членове 171 и 174а от Финансовия регламент)*

Всяка институция е отговорна за бюджетните ангажименти. Институциите могат да делегират на директора на съответната европейска междуинституционална служба всяко последващо действие, и по-специално правни ангажименти, заверяване на разходи, разрешаване на плащания и изпълнение на приходи, като определят границите и условията на делегираните правомощия.“

(116) Добавя се следният член 258а:

*„Член 258а*

*Специални правила за Службата за официални публикации  
(Членове 171 и 174а от Финансовия регламент)*

По отношение на Службата за официални публикации (ОРОСЕ), всяка институция взема решение относно своята политика на публикуване.

В съответствие с член 18 от Финансовия регламент чистите приходи от продажба на публикации се използват като целеви приходи от институцията, която е автор на публикациите.“

(117) Член 261 се заличава.

(118) В част II се добавя следният дял VI:

**„ДЯЛ VI  
(Дял VII от част II на Финансовия регламент)  
Експерти“**

(119) Добавя се следният член 265а:

*„Член 265а  
Външни експерти  
(Член 179а от Финансовия регламент)*

1. За стойности под праговете по член 158, параграф 1, буква а) могат да бъдат избрани външни експерти въз основа на процедурата, посочена в параграф 2 от настоящия член, за задачи, които включват оценка на предложения и техническа помощ.
2. Публикува се покана за изразяване на интерес в *Официален вестник на Европейския съюз* или на интернет сайта на съответната институция, за да се осигури максимална разгласа сред потенциалните кандидати и с оглед съставяне на списък с експерти.

Изготвеният списък след поканата за изразяване на интерес е валиден за срок, не по-дълъг от срока на многогодишната програма.

Всички заинтересовани лица могат да подадат заявление по време на срока на валидност на списъка, с изключение на последните три месеца от този период.

3. Външните експерти не фигурират в списъка по параграф 2, ако се намират в някое от положенията на изключване, посочени в член 93 от Финансовия регламент.
4. Външните експерти, които фигурират в списъка по параграф 2, се избират въз основа на тяхната способност да изпълняват посочените в параграф 1 задачи и в съответствие с принципите на недискриминация, равнопоставеност и отсъствие на конфликт на интереси.“

(120) Член 269 се заменя със следното:

*„Член 269*

*Децентрализирано управление на предприсъединителната помощ  
(Член 53в от Финансовия регламент)*

Във връзка с предприсъединителната помощ, посочена в Регламент (ЕИО) № 3906/89<sup>(\*)</sup> на Съвета и Регламент (ЕО) № 555/2000<sup>(\*\*)</sup> на Съвета, правилата по отношение на предварителните проверки съгласно член 35 не засягат децентрализираното управление, което вече се прилага със съответните страни-кандидатки.“

<sup>(\*)</sup> ОВ L 375, 23.12.1989 г., стр. 11.

<sup>(\*\*)</sup> ОВ L 68, 16.3.2000 г., стр. 3.

(121) В член 271 параграф 1 се заменя със следното:

„1. Праговете и размерите, определени в членове 54, 67, 119, 126, 128, 129, 130, 135, 151, 152, 164, 172, 173, 175б, 180, 181, 182, 226, 241, 243, 245 и 250, се актуализират на всеки три години в съответствие с промените в индекса на потребителските цени в Общността.“

*Член 2*

Процедурите за обществена поръчка и за отпускане на безвъзмездни средства, открити преди 1 май 2007 г., продължават да се регламентират от правилата, приложими в момента на тяхното откриване.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Той се прилага от 1 май 2007 г.

Въпреки това, член 1, точка 45, буква г) се прилага от 1 януари 2008 г. и член 1, точка 59 се прилага от 1 януари 2009 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел [...]

*За Комисията:*  
[...]  
*Член на Комисията*